



Universidad de Cuenca



Universidad de Cuenca

Facultad de Artes

Escuela de Artes Visuales

Tesina teórico-práctica



Fomento cultural en ilustraciones infantiles por medio de la ilustración digital y creación de personajes representativos de nuestra localidad 2013

Gabriela Elizabeth Arévalo Guartambel

Diego Samuel Tigre García

Tesina previa a la obtención del título de Licenciado en Artes
Mención Ilustración

Director.

Dis. Ernesto Antonio Santos León

Cuenca-Ecuador

20-10-2013



RESUMEN

El presente estudio se enfoca en el fomento cultural mediante ilustraciones infantiles, debido a la pérdida de importancia de la cultura propia y con ello el quebranto de la identidad debido al proceso de globalización cultural. Las portadas de cuadernos y su contenido gráfico, tienen la finalidad de captar un mayor interés en los niños, a fin de llegar con ilustraciones que enmarquen personajes y elementos propios de nuestra cultura. El proyecto se enmarca en la investigación teórica y de campo con las cuales se llega a conocer cuáles son las imágenes impresas en cuadernos que son de mayor interés en cuanto al público infantil y juvenil.



ABSTRACT

This study focuses on the cultural development through children's illustrations, because of the loss of importance of the culture and thus the breakdown of identity due to the process of cultural globalization. The covers of books and graphic content, aim to attract more interest in children, in order to reach that bracket of illustrated characters and elements of our culture. The project is part of the theoretical research and field with which you get to know what the images printed in books that are of interest in regard to children and young people are.



Índice

Antecedentes	10
Objetivo General	12
Objetivos específicos.....	12
Capítulo I	13
Ilustración Infantil como medio de comunicación visual	13
1.1 Historia de la ilustración	13
1.2 Funciones de la ilustración	18
1.2 Ilustración y artes gráficas	22
Capítulo II.....	23
Importancia de la identidad en nuestro medio.....	23
2.1 Identidad Cultural a través de la narrativa gráfica.....	23
2.2 Creación de personajes e influencia en la formación de identidad cultural	28
Capítulo III	33
Medios digitales e ilustración.....	33
3.1. Evolución de la imprenta.....	33
3.2 Medios digitales de Impresión.....	36
3.3 Formatos de cuadernos.....	39
3.3.1 Portadas	39
Capítulo IV	43
Elaboración de personajes	43
4.1. Diseño de personajes	43
4.2 Detalle de la propuesta artística.....	44
4.3 Elaboración de bocetos e ilustraciones.....	45
Bibliografía	69
Páginas web consultadas	73
ANEXOS.....	75



1. Imagen folleto 1er. Festival de Culturas Japonesas (Cuenca)	75
2. Entrevista mgt. Eliana Bojorque ex directora del grupo Santillana	75
3. Entrevista ilustrador Darwin Parra Editorial Don Bosco	78
5. Portadas de cuadernos escolares editorial Santillana	82



Gabriela Elizabeth Arévalo Guartambel y Diego Samuel Tigre García, autores de la tesis “Fomento cultural en ilustraciones infantiles por medio de la ilustración digital y creación de personajes representativos de nuestra localidad 2013”, reconocemos y aceptamos el derecho de la Universidad de Cuenca, en base al Art. 5 literal c) de su Reglamento de Propiedad Intelectual, de publicar este trabajo por cualquier medio conocido o por conocer, al ser este requisito para la obtención del título de licenciado en Artes con mención en Ilustración. El uso que la Universidad de Cuenca hiciere de este trabajo, no implicará afección alguna de mis derechos morales o patrimoniales como autor.

Cuenca, 09 de Diciembre del 20130

Gabriela Arévalo Guartambel

0105145411

Diego Tigre García

0926459710

Cuenca Patrimonio Cultural de la Humanidad. Resolución de la UNESCO del 1 de diciembre de 1999

Av. 12 de Abril, Ciudadela Universitaria, Teléfono: 405 1000, Ext.: 1311, 1312, 1316

e-mail cdjbv@ucuenca.edu.ec casilla No. 1103

Cuenca - Ecuador



Gabriela Elizabeth Arévalo Guartambel y Diego Samuel Tigre García autores de la tesis “Fomento cultural en ilustraciones infantiles por medio de la ilustración digital y creación de personajes representativos de nuestra localidad 2013”, certificamos que todas las ideas, opiniones y contenidos expuestos en la presente investigación son de exclusiva responsabilidad de sus autores

Cuenca, 09 de Diciembre del 20130

Gabriela Arévalo Guartambel
0105145411

Diego Tigre García
0926459710

Cuenca Patrimonio Cultural de la Humanidad. Resolución de la UNESCO del 1 de diciembre de 1999

Av. 12 de Abril, Ciudadela Universitaria, Teléfono: 405 1000, Ext.: 1311, 1312, 1316

e-mail cdjbv@ucuenca.edu.ec casilla No. 1103

Cuenca - Ecuador



Agradecimiento

A él, que nos ha permitido ser y estar, por habernos dado la oportunidad de llegar hasta aquí; a la Universidad de Cuenca a la Facultad de Artes por la acogida brindada. A los maestros que nos brindaron sus sabios conocimientos que nos servirán a futuro.

A nuestros padres, hermanos y amigos que nos apoyaron para alcanzar nuestra meta.



Dedicatoria

Este proyecto lo dedicamos a nuestros padres por el apoyo brindado durante todos estos años.

A nuestros hermanos por ser un pilar fundamental en nuestras vidas. A todos ellos por estar presentes en los momentos más difíciles.

A nuestros amigos que nos acompañaron durante todo este tiempo en la incansable lucha del saber.

Antecedentes

A partir del siglo XIX la ilustración ha ido ganando espacio entre las artes, ya que anteriormente era considerada un arte menor debido a su carácter informativo cuyo fin era ser publicada en masas para así llegar al mayor número de personas; a lo largo del tiempo en el campo de la ilustración se han ido generando sub campos como la ilustración publicitaria, científica, literaria, editorial, y últimamente lo que ha ido ganando espacio como técnica, es la ilustración digital. Amós Comenio en su texto de pedagogía afirma que: ***“al mirar la portada de un cuaderno, el niño se introduce a un mundo fantástico, el cual, en lo posterior, influirá en sus estudios, luego cuando esté solo y mire las páginas de su cuaderno, una y otra vez, la ilustración, le provocará diferentes emociones y sensaciones, por lo que es importante que esta tenga un buen desarrollo y contenidos didácticos útiles para su aprendizaje”***.¹

Según el reportaje de Jr. Miró Quesada en el diario el Comercio, en Rusia se desató una polémica debido a que los cuadernos escolares llevaban impreso en su portada a Joseph Stalin, un personaje muy controversial del siglo XX debido a su dictadura y directorio en la Unión Soviética y aun cuando este personaje sea uno de los personajes más representativos de Rusia no deja de indignar a ciertas personas el tipo de gráfica con la que aparece en las portadas de cuadernos, es decir se lo muestra con atuendo de militar, lleno de condecoraciones que lo hacen ver como un gran general y con ello expresan al niño una realidad alterada. Debido a esto, el periodista e historiador Nikolái Svanidze denunció: ***“Cuando los niños ven esa imagen, con él tan apuesto, con el bigote, las medallas, todo rodeado de oro, lo ven como un héroe. Esto es un claro ejemplo de amoralidad”***.²

Esto quiere decir que al usar personajes aunque sean propios de cada cultura, se debe tomar en cuenta cómo y qué es lo que se va a publicar. Por otro lado en Ecuador se ha hablado mediante reportajes del tipo de imágenes que generalmente aparecen en las portadas de cuadernos y que en su mayoría son personajes violentos

¹Comenius, A., *“La educación y los comienzos de realismo de pedagogía en el siglo XVII”* Google books, 1962, <http://www.google.books.com>, Recuperado abril, 2013, pág 15

²Quesada, Jr. Miró, *“Stalin vuelve a las portadas... pero de los cuadernos escolares rusos”*. El Comercio, (Manabí), 05 de Abril de 2012, pág. 3A.



de series de televisión, cantantes extranjeros o modelos ecuatorianas con muy poca ropa.

En el diario La Hora de Manabí, se habla sobre el cambio que se ha ido generando en cuanto a las impresiones de portadas, en las que por ejemplo en épocas anteriores, eran el escudo, la bandera, personajes ilustres de nuestro país y hasta material didáctico útil para el aprendizaje de los niños, como la tabla de multiplicar o la tabla periódica de elementos químicos, figuras geométricas entre otros; por lo que hay personas que también han expresado en cierta forma su incomodidad con este nuevo fenómeno de ilustraciones para portadas de los cuadernos.(Diario la hora, Manabí 2008)

Otra investigación realizada para la Escuela Superior del Chimborazo, sobre el tema de ilustración de personajes de la cultura propia del lugar, afirma que de no ser por los personajes y acontecimientos culturales y populares, la historia de un pueblo o región no podría contarse sin la identificación de personajes y símbolos de identidad local, pero que sin embargo, estos elementos son muy poco a nada conocidos sobre todo por la nuevas generaciones ya que en la actualidad las marcas del pasado y sus costumbres y tradiciones han sido superados por la globalización que ***“Reduce la presencia del ayer a simples modas pasajeras.”***³

³Caballero, M., & Ramos, R., *“Elaboración de personajes propios de la cultura ecuatoriana”*.PDF. Ambato: Escuela superior Politécnica de Chimborazo. 2012 pág. 18



Objetivo General

Resaltar la falta de elementos culturales en las ilustraciones infantiles en Cuenca y el efecto de personajes impresos en portadas de cuadernos en los niños, mediante investigación teórica, para realizar ilustraciones de nuevos personajes que muestren elementos propios de nuestra cultura.

Objetivos específicos

- Conocer sobre los ilustradores más representativos en cuanto a ilustración infantil
- Investigar autores que han realizado propuestas similares a este tema
- Realizar ilustraciones para portadas de cuadernos de personajes que muestren elementos de nuestra cultura.

Capítulo I

Ilustración Infantil como medio de comunicación visual

1.1 Historia de la ilustración

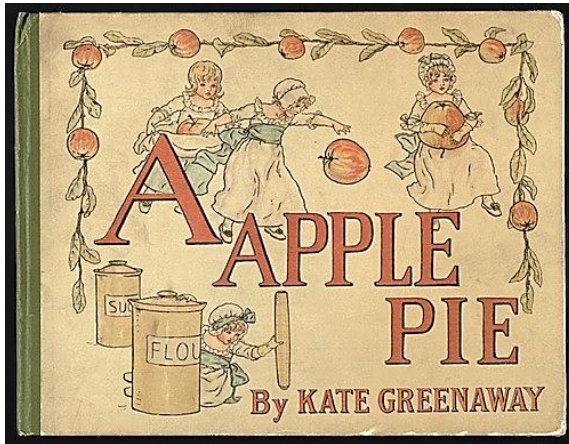
La ilustración tiene sus orígenes en la edad media, mucho antes de la invención de la imprenta, en un principio, los ilustradores se dedicaban a reproducir literalmente un texto en imágenes, pero con el paso del tiempo y con los avances y desarrollo de la publicidad, los ilustradores fueron ganando espacio dentro de la industria editorial, pero es a partir del siglo XIX que ha ido ganando espacio entre las artes, ya que anteriormente era considerada un arte menor debido a su carácter informativo cuyo fin era ser publicada en masas para así llegar al mayor número de personas, sin embargo, debido a su propósito decorativo y estético el Filósofo Comenio afirma que la ilustración *“va más allá de lo que las palabras pueden transmitir”*⁴ por lo que es importante que ésta tenga un buen desarrollo y contenidos útiles para el aprendizaje, en sí, la ilustración fue considerada un lenguaje de simple comprensión para los niños, que ayudó a captar el mayor interés por el texto. (Venegas, Susana, 2012)

La literatura infantil, tiene sus principios en el siglo XVII en el cual se crean libros con fines didácticos, educativos y religiosos; sin embargo, éstos ponían mayor interés en el contenido literario antes que en las imágenes, por lo que el libro no resultaba atractivo estéticamente a los lectores; a mediados del siglo XVIII empiezan a aparecer en mayor cantidad libros infantiles, pero es a inicios del siglo XIX en donde se estabilizan en el mercado del libro infantil y es cuando la ilustración también comienza a tomar fuerza y ser parte importante del contenido, una obra ilustrada que fue de gran importancia catalogada como la primera impresión pensada para niños es *“El mundo sensible en imágenes”* del psicólogo pedagogo Juan Amós Comenio escrita en 1654, en la cual por primera vez se da importancia específicamente didáctica a las imágenes; de este ejemplar, han

⁴Comenio, Juan Amós, *“Didáctica Magna”*. Ed. Porrúa, México, 1962, Pg. 62

reproducido modelos hasta hoy en día al usar imágenes como guías didácticas de lecturas, para la mayor comprensión e interés del lector.(Hernández, Alberto, 1993)

Entre 1837 y 1901 entre los que tiene auge la época Victoriana, comienzan a aparecer los primeros libros infantiles ilustrados, marcados por una estética prejuiciosa e idealizada; una escritora e ilustradora reconocida es Kate Greenaway, que en la mayoría de sus ilustraciones muestra niños felices, con atuendos muy detallados, siguiendo la moda Inglesa de la época y rodeados de elementos naturales como aves, frutas y flores, que son el resultado de sus experiencias al vivir sola en el campo, intentando con ello, acercarse a los ideales de amor y necesidades de cuidado de un niño, sus obras fueron un gran aporte a la evolución del concepto del libro infantil ilustrado en la década de 1870.(Picardo, Andrea, 2013)



Apple Pie. Kate Greenaway. 1886. Biblioteca de clásicos ilustrados*

Randolph Caldecott es considerado como el padre del libro álbum moderno, debido a que buscó interpretar la relación de la imagen con el texto, el artista realizó dibujos humorísticos, caricaturas entre otros usando diferentes técnicas como lápices, pintura al óleo según sus necesidades; realizó trabajos conjuntamente con Kate Greenaway y Walter Crane, que fueron influyentes en los artistas del Arts. & Crafts (artes y oficios) que fue un movimiento asociado con William Morris que se dedicaba al diseño, elaboración de artesanías entre otros oficios.(Ojeda, César, 2008)

*Fuente internet <http://www.kireei.com/biblioteca-de-clasicos-ilustrados/>



A partir de 1950 la ilustración realista ha sido considerada por los abstraccionistas como un arte menor, debido a su carácter informativo cuyo fin era ser publicada en masas para así llegar al mayor número de personas, sin embargo, su singularidad, radica en que tiene un fin y un público al cual se dirige en tiempo y espacio al contrario de las demás artes, es decir, un ilustrador, debe tener conocimiento del resultado final que espera de su trabajo como la calidad de impresión, dimensiones y el tipo de soporte en el que se va a presentar. (Hernández, Manuel, 2000)

En España, las ilustraciones de los primeros libros infantiles eran en su mayoría, realistas, planas en cuanto a perspectivas, ambientes y deficientes de caracterización de personajes ya que ponían énfasis en representar a miembros de la familia caricaturizados; la mayoría de las ilustraciones eran de autores anónimos.

Los primeros libros infantiles que mostraron las firmas de los autores fueron los de los últimos años del siglo XIX, el gran impulsor de la ilustración en libros infantiles fue Saturnino Calleja Fernández, quién para sus obras buscó el apoyo de artistas plásticos que le ayudarían a resolver las imágenes; entre los artistas más destacados de la primera etapa de la casa editorial Calleja están Narciso Méndez y Manuel Ángel, cuyo trabajo era de género realista y ambiguo, con dibujos vigorosos, de ambiente detallista y ambientes, caracterización y actitud de personajes, destinados a la impresión con la técnica de grabado o xilografía. (García, Jaime, 2004)

Las primeras técnicas de ilustrar, fueron la xilografía que consistía en realizar grabados en madera, después, la litografía con la que se empieza a dar la ilustración a color y en serie, a finales del siglo XIX, la litografía fue perdiendo importancia, al ser sustituida por la impresión a cuatro colores, y esto dio paso a que a partir del siglo XX, los artistas se interesen por usar otras técnicas como la acuarela. Uno de los más reconocidos de esta época fue el ilustrador Inglés, Arthur Rackham que en sus acuarelas, principalmente usaba sepias y grises y se caracterizaba por los cuentos ilustrados como *“Peter Pan”* de Jaime Barrie, *“Alicia en el país de las maravillas”* de Lewis Carroll, relatos de Edgar Allan Poe, entre otros cuentos y fábulas muy conocidos. (Bertomeu, Carme, 2006)

Los personajes creados por Rackham son, en su mayoría, hadas, duendes y seres fantásticos que se muestran en ambientes de colores sutiles y delicados, fue considerado uno de los mejores ilustradores de libros infantiles ya que fue él quien descubrió el fotograbado, una técnica de impresión de excelente calidad para su época. (Arango, Luis, 2011)



Alicia en el país de las maravillas, Arthur Rackham 1907*

*Fuente internet. <http://www.flickr.com/photos/odisea2008/4385800076/>

En los últimos años, la ilustración infantil se sigue realizando con materiales y técnicas tradicionales pero debido a los avances tecnológicos, se realizan ilustraciones en digital que se caracteriza por la creación de obras en una computadora con el uso de diferentes programas especializados en este tema.

Actualmente los ilustradores tanto locales como extranjeros que han puesto énfasis en la rama de la ilustración infantil han desarrollado tanto temas como técnicas innovadoras, tal es el caso del diseñador e ilustrador Roger Y caza, quien sigue una búsqueda constante de colores, formas y texturas, siempre tratando de no estancarse ni conformarse con los resultados, de esta forma hace también gran variedad de ilustraciones en donde usa elementos propios de la cultura ecuatoriana y a su vez, concuerda con el filósofo Comenio al decir que las ilustraciones deben ser sencillas y usar colores adecuados para lograr la mayor comprensión y captar la atención e interés del niño; un buen ejemplo de las obras que realiza son las ilustraciones de las diferentes leyendas conocidas de quito tales como “*la caja ronca*”, “*Cantuña*” entre otras.(Red de ilustradores, 2009)



Cantuña. Roger Y caza. De la serie Leyendas del Ecuador, acrílico sobre lienzo 88 x31.5 cm*

Otra diseñadora gráfica e ilustradora de gran trayectoria que se ha involucrado en el mundo de la ilustración infantil es la Francesa Rebecca Dautremer, quien se ha destacado por su gran imaginación y creación de atmósferas únicas, considerada entre los mejores ilustradores a nivel mundial llegando sus obras a ser catalogadas como un best seller por el récord de adquisición de sus creaciones.

También ha incursionado en el mundo de prensa para niños y publicidad, su éxito más reciente es la película animada “Kériti”. Sus ilustraciones se vuelven llamativas debido a las formas distorsionadas, texturas, composiciones tipo fotografía debido a los encuadres, planos, perspectivas y sobre todo la cromática, que en la mayoría de sus trabajos se aprecia el color rojo y sus respectivos matices.

Sus álbumes ilustrados son adaptaciones de diferentes épocas y culturas, sin embargo, *“la autora da a su obra un sentido actual y original enfocándola a un sentido contemporáneo”*.⁵

⁵Rodríguez, Laura, “Cultura en movimiento”, Shift, 2010, <http://rebecca+dautremer.blogspot.com> Recuperado abril 2013.

* Fuente internet: rogerycaza.blogspot.com

1.2 Funciones de la ilustración

La función de los elementos gráficos es ampliar la información contenida en el texto, guiar la lectura, hacer al texto más atractivo en su conjunto y en algunos casos comunicar todo el mensaje por sí mismas.(Pla, Vicente, 2010)

La ilustración es uno de los principales elementos de algo que se quiere mostrar como libros, publicidad, ya que desde el principio lo primero que llega a la vista del lector es la imagen gráfica; en la portada de un libro, una ilustración interactúa con la parte literaria y en algunas ocasiones puede mostrar o anunciar el contenido del interior, algún personaje o ambiente, lo cual resulta atrayente o no para el espectador. La ilustración, enriquece el lenguaje visual y se convierte en un descriptor que amplía las necesidades de conocimiento y posibilidades del argumento, por lo que la ilustración infantil adquiere un rol protagónico en la formación del gusto estético en los niños; el filósofo pedagogo Comenio, en su libro *Didáctica Magna* menciona que para facilitar la comprensión y asimilación por parte de los niños, es necesaria la presencia de imágenes ciertas, sencillas, verdaderas, y que sean fáciles de imitar para que sean de su agrado y así lo interpreten de manera correcta y que la educación se debe enfatizar en la etapa de la niñez, y sostiene que ***“el hombre se desarrolla por sí mismo en su figura humana; pero no puede llegar a ser Animal racional, sabio, honesto y piadoso sin la previa plantación de los injertos de sabiduría y honestidad. [...] Ahora hay que demostrar que esta plantación debe efectuarse cuando las plantas son nuevas.”*** ya que para el autor ***“únicamente es sólido y estable lo que la primera edad asimila”***⁶

Otro autor que trata sobre el tema de psicología infantil, es el psicólogo Jean Piaget, que se refiere a diferentes etapas por las que pasan los niños, entre ellas está la etapa denominada pre-operacional, que va desde los dos a siete años, que es la etapa en la que los niños aprenden cómo interactuar con su ambiente de una manera más compleja mediante el uso de palabras y de imágenes mentales, mientras que en la siguiente etapa denominada etapa de las operaciones concretas que es en donde aplican la nueva comprensión a los objetos concretos y afirma que: ***“los objetos***

⁶Comenio, Juan, *“Capítulo VII, La formación del hombre se hace muy fácilmente en la primera edad, y no puede hacerse sino en ésta”*. En J. Comenio, *“Didáctica Magna”*. Ed. Porrúa, México, 1998. págs. 12,13.



imaginados o los que no han visto, oído, o tocado, continúan siendo algo extraño”⁷

Por otra parte, en los álbumes ilustrados, la imagen tiene mayor protagonismo debido a que debe tener más peso que el texto, sin embargo está sujeta y depende de él para su realización por más mínimo que sea en extensión, por lo tanto, la ilustración se encarga de mostrar el contenido del texto y sugerir lo que no se está diciendo con palabras, es decir sugiere una lectura que va más allá del texto, mediante el uso de cromática, composición, desarrollo de personajes y ambientes, que den más libertad de imaginación al niño.

La ilustración al ser un medio de comunicación masivo suele ser considerada como un cambio cultural que ubicó a la imagen como fuente de información más que simples adornos o rellenos por miedo al vacío. (Pla, Vicente, 2010)

La ilustración para niños, debería alcanzar calidad gráfica y afectiva para lograr mayor fuerza a la comunicación visual que debe ser por sí misma una lectura de significados ya que lejos del estilo o técnicas usadas por el ilustrador, se debería considerar el contenido comunicativo de la imagen, Verónica Uribe y Marianne Delon (1983)sostienen que:

"Las imágenes y la concepción gráfica son de gran importancia en un libro para niños. En el aprendizaje de la lectura y en la consolidación de hábitos de lectura, las imágenes juegan un papel interesante de apoyo, motivación y apresto a la lectura. No deben ser simples adornos del libro ni debemos considerar que simplemente hacen al libro más bonito. Las imágenes constituyen por sí mismas un lenguaje de fácil aprehensión por parte de los niños, que pueden tener tanta o más importancia que el lenguaje escrito. Por este motivo, es indispensable prestar atención a la calidad gráfica de los libros para niños”⁸

Actualmente en el mundo de la ilustración infantil se ha ido dando importancia tanto al texto como a la imagen, tomando en cuenta la forma en que se maneja la imagen y como influye ésta en la mente de los niños.

Según la entrevista realizada por la revista Infancia imágenes (2008)a dos ilustradores de gran trayectoria; el diseñador gráfico e ilustrador desde hace más de

⁷Piaget, Jean, "Desarrollo cognitivo", Cepvi, 2012, http://www.cepvi.com/articulos.desarrollo_cognitivo.shtml, recuperado abril 2013.

⁸Uribe, V.- Delon, M., 1983, p. 27 citado en: Montoya, Víctor. PDF, 2003

8 años Javier Gacharná, sobre la diferencia entre la ilustración infantil y los otros tipos de ilustración, manifiesta que el desarrollo de la ilustración infantil depende de las edades de niños a las que vaya dirigido el trabajo, según esto varía la cromática colores cálidos, brillantes, para edades tempranas y para edades más avanzadas colores fríos, oscuros. Según sea el caso también varía el estilo de imágenes, es decir la complejidad de las mismas va avanzando según la edad; entre los diferentes tipos de ilustración está la ilustración editorial, científica, fantástica, corporativa, gótica y publicitaria, y cada una de ellas sigue el propósito ya sea de educar o motivar a la lectura.

Gacharná considera también que la ilustración no sólo debería motivar a la lectura de textos sino también de imágenes como lo hacen los libros álbum que actualmente han ido ganando espacio; para el ilustrador la principal diferencia radica en que ***“la ilustración infantil cuenta historias mientras que los otros tipos de ilustración presentan conceptos”***.⁹

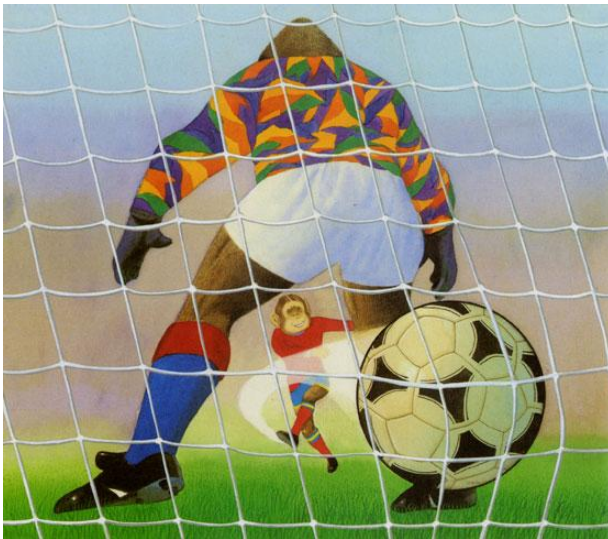
Dentro de la misma entrevista en cuanto al tema de la comunicación y lenguaje de la ilustración la ilustradora Diana Virviescas diseñadora gráfica sostiene que a la ilustración hay que ***“vivenciarla y vivirla”*** tanto del punto de vista del creador como del público que la observa, para la autora, la ilustración es “como sacar tu mundo interior y compartirlo con el exterior a partir de los elemento gráficos que creas” y sobre los retos que supone este trabajo, los ilustradores infantiles deben ser conscientes sobre el contenido visual que muestran la imágenes creadas, más si es un libro de texto, ya que son las que van apoyando a los niños en diferentes condiciones de su vida; para Virviescas (2008) uno de los retos más importantes en cuanto al desarrollo de ilustración infantil es la aceptación por parte de los niños, que las imágenes en lugar de limitarlos sean una ventana abierta a su imaginación, sin encerrarse literalmente en lo que dice el texto.

Por otro lado, hay quienes consideran que en muchos casos la ilustración llega a ser ***“amplificadora y sobre informativa”*** ya que las imágenes son vistas como algo que está junto al texto por añadidura, suponiendo que es un nuevo lenguaje e interpretación visual no previsto por el autor literario y la ilustración sugiere la existencia de acciones o mundos paralelos de los que no se ocupa la historia principal. Pero en ciertos casos consideran que la ilustración ofrece información

⁹Rojas, Nadia. “La ilustración infantil: Abriendo una ventana hacia nuevas lecturas”. Revista “*Infancias imágenes*”, Vol. 9, N° 1, enero, junio, 2011, págs. 43-46.

escolar, sin embargo, en algunos casos la ilustración exagera y resulta en sobrecargo para el texto ya que muchas de ellas sin ser el tema principal del texto, buscan que el espectador se sienta atraído y con ello imite de cierta manera a los personajes.

Díaz, Jesús(2002)considera que es muy habitual la sobreinformación en portadas y contraportadas de libros ya que se muestra personajes o ambientes, pero considera esto debido a la representación literal del texto, es decir por ejemplo las caras de cerdos en *“el libro de los cerdos”*; esto es muy común apreciarlo en obras del ilustrador Anthony Browne quien por ejemplo muestra constantemente balones de futbol en el libro *“Willy el mago”*, siendo que éste habla lo mismo. Sin embargo, resalta que no en todos los casos se da este tipo de “desbordamiento” como lo llama, debido a que considera que hay ciertos artistas que logran que las portadas y contraportadas lleven a la interpretación del observador y muestran partes fundamentales de la historia como por ejemplo se aprecia en las ilustraciones de portada y contraportada de Jesús Gabán para el libro *“Apareció en mi ventana”* en donde las imágenes no muestra solamente el inicio y el final, sino que *“no pueden ser entendidas sino sólo después de leer todo el texto”*¹⁰



Willy el mago. Anthony Browne*

¹⁰Díaz Armas, Jesús, *“Estrategias de desbordamiento en la ilustración de libros infantiles”*. PDF. Ed Casa de la lectura ,Braga, 2002, pág. 18

*Fuente: internet. <http://www.google-imagenes.com>



1.2 Ilustración y artes gráficas

Generalmente la ilustración, representa escenas o personajes que tienen relación directa, indirecta o simbólica con el texto al que acompañan, los ilustradores que se dedican a la ilustración infantil, consideran que la ilustración desenvuelve un rol muy importante tanto en portadas como en interiores de libros para niños y jóvenes, las técnicas más usadas para este tipo de trabajo es la acuarela, aerografía y en los últimos años ha ido ganando acogida la técnica digital, y los estilos de cómic y caricaturas; la industria editorial se ha visto en la necesidad de realizar trabajos con alto contenido visual debido a que el público está especialmente siendo educado visualmente y en mayor parte por los medios comunicación masivos.(Red gráfica 2013).Dentro de las artes gráficas se consideran a los diferentes trabajos que se relacionan con la impresión tipográfica como la impresión, la encuadernación y los demás oficios que siguen al material impreso, también son consideradas como un proceso artístico de la creación de un diseño usando como medio de comunicación la impresión sobre cualquier tipo de soporte.El alemán Johannes Gutenberg es considerado el inventor de la imprenta ya que antes de él existían en Europa gran cantidad de manuscritos y cincuenta años después de su muerte aparecieron mayor cantidad de libros, su obra maestra con la que se dio a conocer es una biblia de 42 líneas que fue impresa en Europa por el año de 1445; desde ahí que las artes gráficashan ido variando en cuanto a sistemas mucho más sofisticados y de mayor complejidad. (Galland, 2012)

Actualmente las artes gráficas han evolucionado de forma que los sistemas de ordenadores y programas han proporcionado nuevas formas de comunicación y distribución de este tipo de artes. La importancia que toma la ilustración o elementos gráficos en una obra varía de acuerdo al tamaño, variedad de formas, intensidad, saturación de colores, y el formato completo de la obra ya que éste define el aspecto final de la obra y el acabado; los libros infantiles, generalmente contienen gran cantidad de imágenes que apoyan al texto por lo que ganan importancia las portadas y páginas en las que se combina texto con imágenes. Esto se diferencia de las imágenes para revistas y publicidad.(Vela, Marcos 2003)

Se puede decir entonces que las artes gráficas complementan a la ilustración y la ubican de acuerdo a las necesidades ya que tanto la tipología como las imágenes se complementan de modo que facilitan al niño la comprensión del texto debido a que la imagen además de motivar a la imaginación, es un recurso para la aceptación estética de la literatura infantil.



Capítulo II

Importancia de la identidad en nuestro medio

2.1 Identidad Cultural a través de la narrativa gráfica

Cada pueblo, cada cultura, cada sociedad, posee elementos que lo identifican a fin de caracterizarse y diferenciarse unos de otros. Cada cultura puede diferenciarse debido a su identidad, conocimiento creencias, arte, moral, derecho, costumbres, etc.; cada individuo perteneciente a una sociedad puede fundamentar su sentimiento de pertenencia, de distintas maneras, transmitiendo de esta forma a varios integrantes de la sociedad. La construcción de identidades es *“un fenómeno que surge de la dialéctica entre el individuo y la sociedad”*¹¹

Las identidades se construyen a través de un proceso de individualización por los propios actores para los que son fuentes de sentido y aunque se puedan originar en las instituciones dominantes, sólo lo son si los actores sociales las interiorizan y sobre esto último construyen su identidad.(Guiddens, A. 1995)

El crecimiento de los países que hoy conocemos como desarrollados, alcanzaron su apogeo en base a su identidad cultural, cada uno apegándose a su propia realidad, respetando y acuñando su origen, historia y geografía, con sus propios hábitos, razas e idiomas. Europa, Asia y Norteamérica, alcanzaron un mayor desarrollo en base a su identidad nacional, su Nación en primer lugar y luego consolidaron su Estado, es decir primero lograron su independencia nacional, económica, social, cultural y política, para después construir su Estado moderno y su desarrollo. Históricamente los países a los que consideramos desarrollados integran primero su nacionalismo complementándolo con su cultura. (Montaner, C. 2012)

Néstor Canclini nos manifiesta sobre la defensa de nuestras identidades o adherirnos al cambio y globalizarnos. Dentro del manifiesto de “Políticas culturales de las identidades nacionales al espacio latinoamericano” enuncia a varios especialistas en cultura que hablan sobre las identidades nacionales que son construcciones

¹¹Berger, P., & Luckman, T., “La construcción social de la realidad”. Ed. Amorrotu, Buenos Aires, Argentina, 1988, Pg.294



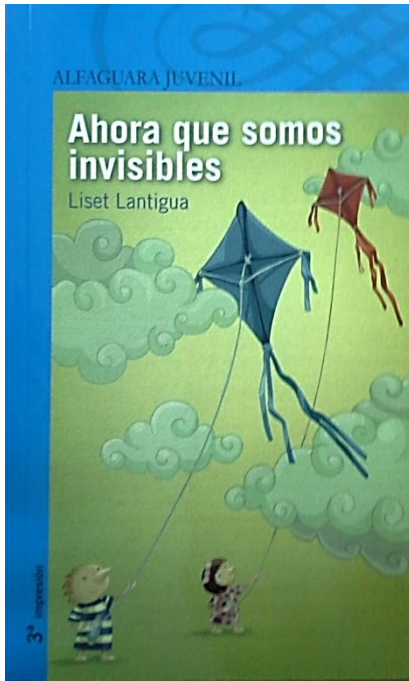
históricas, basadas en procesos sociales conjuntamente integrados con imaginarios colectivos. Es importante destacar la diversidad cultural, que es una cuestión clave en América Latina. A su vez, en el mundo contemporáneo los medios masivos de comunicación o, más en general, las industrias culturales, se cuentan entre los principales actores que pueden propiciar la diversidad simbólica en el mundo.

Por otro lado, el tema de la diversidad cultural abarca un universo semántico y referencial mucho más allá que el de los medios masivos de difusión y las industrias culturales, por lo que el estado tiene el deber de formar públicos culturales a través de la educación, los programas u otros medios. Debe intentar crear una población más crítica, culta, que sepa seleccionar lo que le conviene, que tome lo que necesita y lo demás lo deseche. (Canclini, N & Moneta, C. 2000)

De esta manera entramos en la definición de la educación cultural, la cual compete lo institucional y el deber de fomentar una cultura de identidad y pluriculturalidad. Siendo de esta manera que la educación cultural debe venir directamente desde la casa, ahí se debe fomentar las bases sólidas de la cultura, luego en las escuelas hacer prevalecer y sentirse orgullosos de lo que somos, y fomentar la identidad cultural, que no debemos copiar las culturas de los demás pueblos, podemos salir adelante, y por último en los colegios empezar a difundir la cultura hacerla conocer, saber que somos y compartir la cultura para tener una relación intercultural plena. El papel que desenvuelve el fomentar la identidad cultural compete no solamente la formación que reciba un infante en su hogar, sino debe fortalecerse en los medios educativos que se les implementa a los educadores. Es decir las guías y el material didáctico que poseen. Uno de estos medios es la literatura infantil, que capta la atención del escolar, impulsando la lectura y despertando un interés formativo en descubrir su entorno y su lugar de origen.

En la entrevista realizada a Eliana Bojorque ex directora del grupo editorial Santillana (ver anexos 2), señala que “Uno de los objetivos del grupo Santillana es el desarrollo cultural y el cuidado de la calidad de la imagen, donde el departamento editorial se encarga de controlar el contenido literal y gráfico que debe presentarse en un libro”. Siendo estos departamentos que manejan una gran cantidad de información, a través de un texto visual. Santillana también categoriza según la edad de los niños por cada dos años. Un niño para la de edad de seis años se utilizan personajes más estilizados con colores planos y caracteres más grandes para mejorar su lectura, en cambio para un joven de 6 a 8 años es un joven lector, se activa la inteligencia de otra manera, gustan de laberintos, les gusta descubrir y mejoran el nivel de observación, y el contenido de las imágenes tiene que ver con lo que

describe la narrativa. En cambio chicos que pasan de 12 años, se utilizan imágenes más complejas y una estética más estudiada.



Libro infantil “Ahora que somos invisibles, ed. Santillana, Liset Lantigua *

La literatura promueve el rescate cultural por medio de una narrativa sencilla. En algunos casos maneja una gran cantidad de información, a través de un texto visual, un ejemplo de esto se hace un mapa del Ecuador, donde encontramos todas las cosas que produce el Ecuador, de acuerdo a las regiones, cultura etc., donde el ilustrador de texto es muy versátil, actúa con lo que le indica el editor. La ilustración va dependiendo de la imagen que se quiera representar. ***“La visualidad dice mucho más que la línea y va dependiendo de la edad del niño”.***¹²

La narrativa juega un papel fundamental en el desarrollo de la identidad. Miguel Mejides, es un novelista y cuentista cubano, que maneja el lenguaje artístico de la literatura, el lenguaje de la metáfora. Mejides describe que la identidad es un tema complicado que no solamente involucra lo cultural, sino, lo social, lo económico y lo contextual; manifiesta que para la narración de un cuento, es necesario reconstruir

¹²Bojorque, Eliana, “Ilustración e Identidad “. D. Tigre, & G. Arévalo, Entrevistadores, Cuenca, 2013.

*fuente: autores 2013



el contexto donde se desenvuelve el personaje, mediante un trabajo de campo, por ejemplo, un personaje ficticio llega a la Habana a trabajar, y por consiguiente no le dan trabajo porque es bizco, se encuentra en una estación de trenes a unos enanos y descubre como esos enanos, viven bajo la ciudad de La Habana, venden, matan vacas, entran en casas ajenas, reconstruyendo el mundo marginal de la vieja ciudad de La Habana. Mejides crea lenguajes a través de personajes ficticios en sus narraciones y cuentos y a la vez rescata la identidad cultural de su pueblo, describiendo sus modismos, lenguaje y entorno a través de la literatura.(Hernández, R. 2011)

En el Ecuador existe desde hace algún tiempo la ilustración y fomento de la identidad cultural por medio de la narrativa y la ilustración. Libros de Edna Iturralde, Leonor Bravo, son libros que cogen historias, mitos y leyendas que muestran a gente de diferentes culturas y literaturizan esas historias, las hacen fantásticas pero con personajes reales, y el ilustrador lo que hace es retomar el texto y coloca mucho más al texto.

Edna Iturralde en su narrativa juega con diferentes contextos creando personajes ficticios que se desenvuelven en diferentes panoramas de nuestro país, contextualizándose en el entorno. La mayoría de sus lectores son escolares de entre seis a doce años, y les comunica un sin fin de mundos llenos de laberintos, mágicos dentro de la selva ecuatoriana jugando mucho con el papel del mito y de descubrir estos lugares mágicos que se encuentran en nuestro país.(Iturralde, Edna 2011)

Eliana Bojorque (Anexos 2) menciona que sin embargo, cuando una cultura superficialmente va perdiendo su identidad, elevando un interés y mayor apogeo, hacia otras subculturas, por ejemplo, la cultura reguetonera, rockera y emo, que se está apoderando de los jóvenes, y están perdiendo su vestimenta, el pelo largo, la forma de hablar, en fin están perdiendo su identidad y por lo tanto su relación con la comunidad se ve afectado. Pantalones largos, cortes de pelo, uso de gorras, fueron las principales manifestaciones de que los jóvenes ya **“no querían”** pertenecer a su cultura, haciendo relación a la música, vistiéndose de negro completamente, con pedazos de metal por todos lados, sin cortarse el pelo en algunos casos, porque no va con ello, ya que un rockero debe tener el pelo largo. El desarrollo informático, medios de comunicación, el crecimiento de la globalización y el apogeo que tienen las redes sociales, incrementan las fuentes de información y permiten conocer nuevas y variadas formas de cultura.



Características de una cultura que se va transformando, adhiriendo nuevos contextos a su identidad cultural. Hoy en día podemos observar como la cultura juvenil va expandiéndose poco a poco, con el gusto de lo extranjero. En nuestro país se han desarrollado desde hace mucho tiempo atrás, grupos Otakus, que se denominan seguidores fanáticos del universo del estilo manga, consolidándose y encargándose de hacer festivales, conciertos, cosplay, con una infinidad de eventos. Tanto en Guayaquil como en Quito, se han puesto en boga estos grupos, aficionados al estilo manga, que se unen y organizan para realizar exposiciones, conferencias, todo relacionado con el cómic.

En la ciudad de Cuenca se presentan diversos festivales que incluyen una gran cantidad de subculturas, algunas organizadas por distintos grupos que se dan cita en diferentes lugares concurridos de nuestra localidad, en el cual se disfruta una serie de eventos respectivos que incluyen diferentes manifestaciones en cuanto a gastronómico, música, deportes y cultura, ofreciendo stands, para los mismos; la afluencia de público juvenil y de curiosos es grande. (Ver Anexos 1)

Obtener la atención de los jóvenes es una tarea muy compleja, debido a la gran cantidad de información que empiezan a manejar, pues en el proceso de crecimiento se identifican con un montón de elementos, desde la música, vestimenta, se fijan en el tipo de ropa, camisetas negras, aretes, pantalones largos, pelo largo.

La narrativa y la ilustración gráfica no tienen la batalla perdida en este campo, debe adherirse a los intereses que genera el lector. Para este grupo selectivo de jóvenes lectores se debe mostrar todos los espacios que tiene la ciudad: como el puente roto donde hay gringos, hay raperos, hay rockeros, hay emos; en estos espacios hay grafitti, y se convergen con el lector. Esas ilustraciones deben ser más realistas, estilo manga, comic, o gótico siempre mostrando esa diversidad. Eliana Bojorque nos señala que la ***“Chola cuencana no existe ya no genera interés en el público juvenil, en cambio crear un personaje diferente, un joven rockero con guango porque viene de Saraguro, y que además de sentirse identificado con las culturas suburbanas, respeta y cuida su cultura ancestral, se sana con plantas medicinales como nuestros antepasados etc., el lector se siente identificado”***. (Ver anexos 2) En conclusión la ilustración es una conquista, es mentalidad, es ideología en el cual el ilustrador imprime sus pensamientos y su visualidad del mundo, y las perspectivas a las que puede llegar a ese mundo que está creando. La identidad cultural, debe adherirse junto con la narrativa y la ilustración gráfica, para generar nuevas culturas de identidad que puedan utilizarse en los medios didácticos del aprendizaje y la enseñanza académica.

2.2 Creación de personajes e influencia en la formación de identidad cultural

Según la entrevista a Eliana Bojorque (**ver anexos 2**), la creación de personajes varía mucho según la edad y el público al que va dirigido, no se puede hablar de personajes sin primero identificar el tipo de lector. El personaje para un público infantil posee características muy distintas a las de un personaje juvenil y se desenvuelve en diferentes contextos. Un niño menor de seis años requiere de personajes más estilizados con colores planos y caracteres más grandes para mejorar su lectura, en cambio para un joven de 6 a 8 años, que es un joven lector que se está desarrollando en distinta forma, y activa la inteligencia de otra manera, gustan de laberintos, les gusta descubrir y mejoran el nivel de observación, elaboran la capacidad de creer en mitos y leyendas, provocando de esta manera que el contenido de las imágenes tenga que ver con lo que describe la narrativa.

Una característica principal de este personaje para que intervenga en el rescate cultural es que venga de otro lado, y pueda caracterizarse de otras maneras, siendo hijo de migrantes de la ciudad, para que de esta manera se cargue el personaje con identidad cultural, si es un chico de la sierra que sepa de pelar choclos o de la costa que sepa de cangrejos, formas de hablar y palabras, que se sientan todos los chicos por igual. Otra manera es situar lugares que se hablen de ellos en los personajes es decir si están en Turi o en Pacha Mama poner el lugar en donde se localizan, nombres de los ríos, o plantas de la zona. (Ver Anexos 2)

De la misma manera algo que cabe destacar dentro de los comics de Superman es su estatus de inmigrante pues el superhéroe traspasó barreras de aceptación en Estados Unidos, debido a su origen extraterrestre confrontaba la noción de que la ascendencia anglosajona era la fuente de todo poder, entonces, los factores que debería poseer un personaje que hacen mejor su lectura y caracterización, comienza desde el nombre que se le otorga, algunos escritores utilizan nombres demasiado simples y no convergen en la historia.

Profundizando en el personaje sus características psicológicas, y el desenvolvimiento en la historia, son factores necesarios que debe tener el artista y fundamentalmente el entorno y ambiente donde se desenvuelve este personaje, siendo esta característica fundamental en el proceso de identidad del personaje. (Spencer, G. 2010)



De esta manera se empiezan a construir personajes contextualizados, con una variedad distinta de arquetipos. Los arquetipos son determinados símbolos que podemos observar en el desarrollo de una sociedad como su arte, su religión y mitología. El cual se representan en distintos símbolos representados en figuras, colores. Algunos de ellos aparecen comúnmente en nuestros sueños, en las obras literarias narrativas como cuentos y el arte. Estos arquetipos se representan en la personalidad del personaje, con la aparición de una figura modelo que contienen muchos rasgos positivos de una sociedad donde esta se pueda identificar y posteriormente crear un legado de seguidores que refuten este arquetipo.(Vázquez, V. 2010)

Los personajes de los comics representan esta figura, si tenemos en cuenta que varios personajes son arquetipos de lo que sería el buen americano, el patriota, con más obviedad la referencia es hacia Capitán América y Superman, creados en épocas importantes en la sociedad norteamericana. Superman en la Gran Depresión y Capitán América en la segunda guerra mundial, que marcaron un antes y un después en los comics y en la sociedad.

Las características de Superman en sus primeros comics, era ruda y agresiva, imponiéndose fuertemente ante los actos delictivos. Él detenía a estafadores, gánsteres, linchamientos y casos de violencia doméstica, con una forma más brutal que la que comúnmente vemos hoy en día en los apartados televisivos y distintas cadenas que lo comercializan, con un código moral menos estricto que al que están acostumbrados las audiencias actuales. Los guionistas intentaron crear después un personaje más acorde con la estética ideológica de la época. De esta manera suavizaron al personaje, cambiaron el traje, hicieron que su piel se tornara con los colores rojo y azul icono de la bandera E.E.U.U. y le infundieron un sentido de idealismo y un código moral de conducta.

Superman totalmente distinto a Batman en sus primeras historias, aparecía en los cómics de la década de 1930, y no se preocupaba del daño que su fuerza pudiese causar, lanzando villanos de manera que lo más probable era que murieran, si bien dichas muertes rara vez fueron mostradas en forma explícita. Esto llegó a su fin en el año 1940, cuando el nuevo editor Whitney Ellsworth instituyó un código de conducta obligatorio para sus personajes, prohibiéndole a Superman matar.(Daniels, L. 1995)



Este cambio se reflejó en las mismas historias donde, ocasionalmente, ya fuera en la narrativa o en el diálogo, Superman recordaba haber jurado nunca tomar una vida humana y que, de llegar a hacerlo, colgaría su capa simbólicamente y se retiraría. En la actualidad Superman caracteriza un código ético y moral muy elevado, y atribuye frecuentemente valores de la región del medio oeste estadounidense con los que fue educado.

Gary Engle vio que el mito de Superman reafirma con total confianza e inocencia el valor del inmigrante en la cultura estadounidense por lo que argumenta que: ***“Superman le permitió al género del superhéroe sobrepasar al western como expresión de las sensibilidades de los inmigrantes. Gracias a su doble identidad, Superman permitía que los inmigrantes se identificaran con ambas culturas. Clark Kent representa el individuo asimilado, mientras que Superman representa la herencia cultural de los inmigrantes usada para el bien común”***. Por otro lado Timothy Aaron Pevey mencionó que: ***“Uno de los principales aspectos de la historia es que refuerza la aceptación del «sueño americano. Notó que «la única cosa capaz de dañar a Superman es la kryptonita, un pedazo de su antiguo mundo nativo”***. Mientras que David Jenemann, sostiene que: ***“Las primeras historias muestran una amenaza: la posibilidad de que los exiliados sobrepasarían a la nación.”***¹³

Gasca, L., “Los héroes de papel”

Lo mismo ocurre con capitán américa, que muestra al personaje en una propaganda en la segunda guerra mundial, representando a América libre y a la democracia en contra de una Europa fascista, imperialista y guerrera, de hecho en su primera portada sale dando un puñetazo a Hitler, en su momento tuvo un enorme éxito pero al terminar decayó su popularidad aunque se intentó recobrarla en la guerra fría convirtiéndolo en un cazador comunista, pero no fue sino hasta 1964 donde este personaje volvió a tener un boom cuando Stan Lee decidió retomarlo y que apareciera en "the avengers 1964" ahí es cuando le quitó todo elemento nacionalista para reformarlo con una nueva sensibilidad adecuada para los años 60's y humanidad, representando "una conciencia real" americana en contra de la corrupción y las desigualdades sociales que eran un malestar en esa época

¹³Gasca, L., “Los héroes de papel” . Ed. Taber/Epos s.a, Barcelona, España,1969, Colección cómics.



Capitán América No1 March (1941)*

Los dos personajes resaltan en una época contundente que ocurrió en su país de origen, cada personaje con personalidad distinta muestran una figura americana marcada siempre por la lucha sobre quien tiene la razón y quien tiene más poder. Con estos claros ejemplos se puede observar que la identidad se va recuperando por medio de la caracterización del personaje.

En nuestro país el comic tiene una historia más bien moderna, ya que el primer personaje de un autor ecuatoriano aparecería recién en el año 1983. El mismo sería “Panfleto”¹, con sus aventuras en una tira cómica que se publicaría en la revista del mismo nombre, a cargo de Iván Valero Delgado. Recién en 1989 aparecería un segundo número de la revista (con diversas historietas), a la vez que surgiría la revista *"Secreciones del Mojigato"*, una selección de historieta negra ecuatoriana. (López, E. 2010)

* Fuente: internet: <http://google-images.com>



Dentro la producción nacional existen pocas publicaciones siendo esporádicos, y de distribución limitada. La mayoría de la producción de cómic se produce dentro de publicaciones ajenas al medio. El único intento serio y constante de sacar producción nacional que se está haciendo es en el periódico vespertino y local “Últimas noticias” de Quito. Los lunes y viernes acompañan su periódico de un ejemplar de ocho páginas en papel periódico sin costo adicional en el que narran historias que se extienden durante ocho capítulos. Las historias son un híbrido entre un género negro criollo y la crónica roja, con un dibujo correcto y un guión un tanto deficiente (especialmente en la abundancia, y en muchos casos redundancia, de los textos de apoyo) pero que funciona, especialmente entre el público al que está dirigida la historia. (López, E. 2010)

Posteriormente, en la revista de rock “Traffic”. En 1992 aparecen 3 números de “Ficciónica”², a cargo de Santibáñez. En 1993 Bonilla lanza el libro de comics “Privatofalia”, y, en 1996 lo haría Wilo con “La línea, bestiario de una guerra”. Villacís desarrollaría 2 historietas: “Dock Tirres”³ y “Las aventuras de la T mutante”. Posteriormente, en 1997 llegaría la revista “El Webó”, y, en 1998, la revista “Xox”. (López, E. 2010)



Capítulo III

Medios digitales e ilustración

3.1. Evolución de la imprenta

A través de la historia se produjeron diferentes cambios en los sistemas de impresión. La xilografía, la serigrafía, los cilindros sello y la linografía, fueron los pioneros en la imprenta hasta comienzos del siglo XII. A partir de los primeros sistemas de impresión hasta la actualidad la imprenta ha evolucionado, utilizando diversos equipos y técnicas que llegan a contrastar con la imprenta en la actualidad. (Cobiella, Nidia, 2013)

Gutenberg el padre fundador de lo que conocemos hoy como imprenta, ideó una máquina que en vez de usar las habituales tablillas de madera, que se utilizaban en esa época y se desgastaban con el uso, confeccionó moldes en madera de cada una de las letras del alfabeto y posteriormente relleno los moldes con plomo, creando los primeros tipos móviles.

A partir de este punto la historia de la imprenta moderna ha cambiado mucho acoplando nuevas herramientas digitales, procesos, y técnicas, todos acoplados con el desarrollo de la tecnología. Los nuevos medios de comunicación aparecieron en un momento de cambios acelerados y de comunicaciones más veloces, y fueron la respuesta a la mayor demanda de información y entretenimiento. (National Geographic, 2008)

La globalización impuso un nuevo estatus en el manejo de la información a través de la imprenta como medio de comunicación visual. Las imprentas actualmente manejan un número bastante grande de distribución editorial y los nuevos sistemas de estructuras nunca borran por completo los anteriores sino que se superponen. Así, las nuevas técnicas de almacenamiento y recuperación de información han necesitado de los medios de impresión en este campo para reagrupar y encontrar nuevas colocaciones, a menudo de carácter más especializado.

El desarrollo de la imprenta evoluciono rápidamente en los últimos años. En la actualidad es indispensable, el uso de una imprenta personal, portátil y de fácil manejo, que pudiera abarcar a una gran cantidad de público en general, de esta manera nacen las impresoras domésticas,

A comienzos de los años cincuenta y sesenta aparecen las primeras impresoras para uso doméstico y empresarial, comenzando con UNIVAC High speed printer (1953) que podía imprimir hasta 600 líneas por minuto y 10 caracteres por segundo con el bobinador. Las líneas tienen un ancho de 130 caracteres.(Odriozola, M. 2011)



Impresora Univac 1953*

La Impresora IBM (1959), fue la primera impresora matricial introducida como parte de la computadora IBM 1401 en octubre de 1959 y tuvo una vida especialmente larga en la línea de productos de IBM. El modelo original podía imprimir 600 líneas de texto por minuto y hacer saltos de línea en blanco de hasta 190 centímetros por segundo. El modelo estándar tenía 120 posiciones de impresión.

* Fuente: internet: <http://google-imágenes.com>



Impresora IBM (1959)*

Varios modelos más personalizados aparecieron dos décadas después. En septiembre de 1968, Shinshu Seiki lanzó la primera mini-impresora del mundo, el EP-101, que pronto fue incorporado en muchas calculadoras. En los años setenta aparecieron marcas reconocidas, que lideran el mercado en la actualidad, Marcas como Centronics Model 101 (1970), Modelo IBM 3211(1970), Laser Xerox (1971), y la Hewlett Packard (1976)

Las impresoras a laser aparecieron con Xerox 9700 Electronic Printing System, sistema de impresión electrónica, xerographica, Xerox 9700, es el primer producto con impresora láser xerográfica. Fue comercializado en 1977. El Xerox 9700, es descendiente directo de la impresora original PARC "EARS ", que fue la pionera en la exploración del láser óptico, en la electrónica de generación de caracteres y en el software de formato de página. (Odriozola, Mónica, 2011)

En la entrevista realizada por Tv. Telerama al ilustrador de la Editorial Don Bosco Darwin Parra(ver anexos video) sostiene que el uso de la imprenta tiene varias funcionalidades; los procesos de impresión comienzan con la elaboración del diseño y la diagramación, los cuales son enviados por medio de red, al departamento de pre-prensa, donde el documento digital se convierte en impreso. Después de aprobada la propuesta digital, se encamina a la impresión donde se transmite en láminas fotosensibles, descompuesto en colores.

*Fuente: internet:google-images.com



El paso de la lámina por la impresora es de cuatro veces, en el cual el documento por cada paso en la impresora imprime un color, siendo estos el amarillo, azul, rojo y negro, una lámina por cada color. Esta máquina realiza dos funciones la de impresión y revelado. Una vez hecha la impresión en las placas por cada color, se procede a perforarlas para que facilitan el paso por la máquina de prensa.

Una vez concluido este procedimiento las placas pasan a la prensa, que está compuesto por cuatro torres, cada una contiene los colores básicos. Cada lámina se coloca en la torre del color respectivo y una vez cargado todo el papel empieza a recorrer las torres, con la ayuda de la fricción que generan los rodillos. Mientras que la mantilla o rodillo con pegamento, hace que la tinta se fije solo en los lugares que corresponde sin manchar el resto del papel. Después de este proceso el papel es sometido a un análisis de exactitud y al densitómetro, que calcula la densidad de la tinta y corrige la programación de la prensa de ser necesario.

Concluido todo el proceso de impresión se pasa al armado de los libros, donde la maquina plegadora realiza el dobléz de cada lamina y se las transmite a una transportadora la cual ordena las láminas y hace el cuadernillo, de esta manera se procede al grapado, y al empastado o encuadernado de los libros.(Parra, Darwin, 2013)

3.2 Medios digitales de Impresión

Las imprentas son las herramientas que nos ayudan a construir y presentar el diseño final de nuestro trabajo, Cuando preparamos un trabajo para imprenta, debemos considerar algunos factores que varían con la calidad de colores y el formato a emplearse en el diseño o ilustración, cuantos colores se va a imprimir el trabajo, el tipo de papel que se utilizará, a cuantas Líneas Por Pulgada (LPI “Lines per Inches”)se va a imprimir y cuál es el “Total Ink” Suma Total de Tintas que soporta este papel en la prensa a utilizar.

Muchos de los programas que se utilizan en los medios digitales como el Photoshop, Illustrator, In design, nos ayudan en el procedimiento de selección de color, una vez que sabemos los colores y el modo que se van a utilizar, sea RGB o CMYK, una impresión a todo color “full color” nos dice que las tintas a utilizar serán



CMYK(Cían, Magenta, Amarillo y Negro)“*Cian, Magenta, Yellow, y Black*”. (Cervantes, Michael, 2013)

El negro es la clave de la impresión, pues ayuda a enriquecer la impresión aumentando el contraste y sustituyendo donde las CMY conforman sombras o partes oscuras de la imagen. Esta sustitución es conocida como GCR “Gray Component Replacement” Remplazo de Componentes Grises. Eso quiere decir que en ciertas áreas donde las CMY son altas, un porcentaje de estas será sustituido por un porcentaje de Negro, facilitando y enriqueciendo la impresión. El GCR rige la formación del canal o plato negro cuando convertimos una imagen de RGB a CMYK.

El gramaje y el tipo de papel son elementos que nos acompañan, en la imprenta. Dependiendo el tipo de papel limitará las áreas brillantes o luces, ya que estas aparecerán más opacas que en papeles de mayor brillantes, por lo que las imágenes tendrán que estar más contrastadas y definidas.

Las líneas Por Pulgadas o LPI nos regulan los DPI a que van a ser escaneadas y preparadas nuestras imágenes, generalmente se multiplica por dos la cantidad de LPI y esto nos dirá los DPI de nuestra imagen. A mayor grado de absorción del papel y menor calidad de la prensa menor LPI y menor cantidad de tinta Total. (Torres, Regino, 2009)

Los valores generalmente más usados son. En papeles de gran absorción como los periódicos se utiliza 85 LPI, imágenes a 170DPI y un Total Ink de 260. Papeles Coated y prensas web 133LPI, 266DPI y 290 Total Ink. Prensas y papel de alta calidad 150LPI, 300 DPI y de 300 a 320 Total Ink. Esto es lo más usual, pero nuestro prensista nos dirá las opciones que él prefiere.

Una imagen impresa está conformado por millones de puntos a las cuales se denominan tramas, estas tramas o secuencias de puntos, se miran a la distancia normal de lectura, y nos da la ilusión visual que la imagen es continua como una fotografía. Estos puntos se forman de acuerdo a las LPI. Cuando la tinta toca el papel se expande y el punto creado crece de acuerdo a la absorción del papel.

Esto es conocido como Dot-Gain. Las imprentas hacen una lectura, por medio de un densitómetro, de una escala de grises del 5% al 100% y la lectura de la misma nos da la variación de los mismos. Con estos valores se puede crear una curva que se le aplica a la imagen por medio de la herramienta Curva Tonal “*Tone Curve*” en Corel

PhotoPaint. Esto reajusta los tonos de la imagen para que el resultado final en la impresión sea el esperado. (Cervantes, Michael, 2013)

En la entrevista realizada al ilustrador Darwin Parra (Ver anexos 3) sobre los medios de impresión, nos habla de la última adquisición de la editorial Don Bosco que es una máquina de cinco colores, marca Heidegger que posee los cuatro colores por defecto y un quinto que permite la mezcla de diferentes colores para obtener el deseado que pueden ser colores corporativos o plateados que son los más usados actualmente, otro de los materiales innovadores de impresión que posee la editorial es la laca reservada que se usa sobre espacios determinados para hacerlos más llamativos, esto es exclusivamente para terminados.

El ilustrador menciona que se considera también la adquisición de una máquina de serigrafía para usarla sobre la impresión de portadas de libros debido a que los colores de la impresión offset son transparentes dependiendo de la calidad mientras que ***“la serigrafía al permitir el uso de tintas densas, se puede crear volumen sobre la impresión causando un efecto muy llamativo a la imagen”¹⁴***; en cuanto al departamento de diseño indica que siempre están ***“a la vanguardia”*** con el uso de ordenadores Mac y tabletas digitalizadoras Wacom.

Sobre la técnica que ha ido tomando fuerza en cuanto a la producción de ilustraciones Parra sostiene que debido a la cantidad de imágenes que se requiere en la editorial, usa la técnica digital en Photoshop, por la rapidez que este programa permite el desarrollo del trabajo, pero de algunas veces también usa técnica mixta con acuarela y plumilla para las ilustraciones de portadas de libros, en ocasiones, trabaja con fotografía modificándola y así dándole un toque personal. (Ver anexo)

En conclusión cada empresa editorial busca innovar tanto en materiales como en tecnología para con ello satisfacer las necesidades de los clientes y mejorar la estrategia de marketing de la empresa ofreciendo mayor variedad de imágenes impresas en cuadernos, libros y demás elementos escolares que les resulten atractivos a la vista, debido a los personajes, cromática, relieves y acabados, personalizados que les da cada diseñador o ilustrador.

¹⁴Parra, Darwin, *“medios de impresión”*. D. Tigre, & G. Arévalo, Entrevistadores, Cuenca, 2013

3.3 Formatos de cuadernos

Los cuadernos escolares son uno de los principales elementos tanto de jóvenes como de los niños. En cuanto a formatos, según Darwin Parra (Ver anexo 3) de la editorial Don Bosco, los más comunes son A4 y A5, sin embargo, cada diseñador o ilustrador es libre de crear los formatos que desee según sus necesidades o las del cliente, la única razón por la que este tipo de formato son los más usados es debido a la optimización del material por lo que se debe conocer los pliegos y por el tamaño de placa que se utiliza en cada imprenta.

Pero para plantear nuevos formatos para cuadernos escolares, por ejemplo un formato totalmente cuadrado, se hace un montaje para saber la cantidad de papel que se usa y la que se desperdicia, para saber con ello la factibilidad de producir dichos formatos. (Ver anexo 3)

3.3.1 Portadas

El niño empieza su proceso de conocimiento con lo que lo rodea, logrando razonar por medio de la comprensión y la observación, por ende puede distinguir el lenguaje visual desde edades tempranas lo que lo ayuda a fortalecer una conducta intelectual, social, por lo tanto, los padres y los educadores son los responsables de la adecuada formación. El lenguaje visual, es una forma de comunicación por medio de representaciones visuales, esto quiere decir que posee signos que son percibidos a través de la vista, que señalan y enriquecen todo lo que rodea al hombre, esto nos enseña que lo que nos rodea no solo se compone de la palabra hablada. Sin embargo, la responsabilidad del contenido gráfico de los cuadernos que utilicen los niños ***“depende de los padres de familia que son los encargados de su adquisición”***.¹⁵

Una de las figuras importantes en cuanto a este tema es la diseñadora gráfica e ilustradora española Marta Chicote Juiz, quien ha realizado trabajos para editoriales como Anaya, Alfaguara, Santillana, San Pablo entre otras. Para sus ilustraciones

¹⁵García, Juana, *“Ilustración de Textos literarios”*. Universidad de Cuenca, Biblioteca Facultad de Artes, Cuenca, 1997. Págs. 41-49

usa una gama de colores pasteles que resultan agradables a la vista, que es notorio en su trabajo de ilustración del personaje Nubaris que pertenece al proyecto de educación “Dimensión Nubaris”. El mismo que aparece impreso en diferentes elementos estudiantiles como carpetas, cuentos y juegos dirigidos a niños de entre tres a cinco años. (Prisa, 2011)



Dimensión Nubaris. Marta Chicote 2012, ilustración. Formato variable*

Por otra parte mediante la prensa ecuatoriana, se habla mucho del contenido gráfico que ha ganado espacio en las portadas de cuadernos escolares; Ángel Loor, educador, comentó que *“las portadas de los cuadernos que utilicen los estudiantes tienen que ser una herramienta en su formación, por tanto no se concibe que en éstos aparezcan escenas con contenido sexual o violento. Las portadas de los cuadernos deben tener material con alto contenido pedagógico que ayude a retomar valores que se están perdiendo, especialmente en la juventud”*.¹⁶

En el diario el Universo de Quito se habla de un productor de cuadernos de nuestro país, que es un buen ejemplo de fomento y creación de diseños de portadas de cuadernos escolares con contenidos de elementos que identifican y valoran nuestra cultura, es Antonio Gines quien en su imprenta realiza portadas con gráficos como autos de fórmula 1 que a su vez combina con la palabra Ecuador y usa los tres colores distintivos de la bandera nacional. Además de esto en la parte interior de la

¹⁶Diario la Hora. “la hora lo que necesitabas saber” 08 de Abril de 2008. Noticias, pág. 3A
<http://www.lahora.com.ec/index.php/noticias>. Recuperado abril, 2013.

*Fuente internet:thepinkinuit.blogspot.com



portada aparece la tabla de multiplicar y dependiendo del espacio, coloca frases de motivación y además considera que el uso de imágenes de famosos y otros, es una estrategia de marketing de las empresas para tener mayor acogida de sus productos.(Diario el Universo, 2008)

Según Esteban Quishpe, ingeniero en diseño gráfico, los personajes cívicos y mensajes educativos han sido remplazados por personajes de películas como por ejemplo para niños **“Los vengadores”** **“El hombre araña”** o personajes de películas en estreno de cada época y personajes de Disney, **“Hello Kitty”** o **“Barbie”** para niñas; asegura también que los costos de los cuadernos al momento de adquirirlos varían según el diseño de portadas y el material del que estén hechos, por ejemplo cartones brillantes, relieves, plastificados, hojas membretadas, tipo de anillado, y sostiene que: **“actualmente la tapa y la contratapa de los cuadernos son más duras y resistentes, están hechas de cartones plastificados y anillados de mayor calidad y sobretodo con diseños a todo color”**¹⁷

Esto quiere decir que según los personajes de moda y que sean preferidos por los niños varía el costo de los cuadernos escolares, en otro artículo de prensa, Jorge Martillo asegura que esto de las nuevas tendencias en cuanto a imágenes de cómics telenovelas, y televisión en general, se viene dando desde hace más o menos quince años y que debido a que se distribuyen por todos lados llegan a la mayor cantidad de niños y jóvenes que son quienes los eligen por la moda. Resultando así positiva la estrategia de marketing debido a la cantidad de cuadernos que cada alumno necesita para el inicio de cada ciclo escolar.(Martillo, Jorge, 2008)

En la actualidad, en nuestra ciudad, los medios gráficos en su mayoría se alejan de lo cultural debido a la globalización que es un proceso histórico de múltiples facetas políticas, económicas, culturales que ofrece grandes oportunidades para avanzar en el desarrollo mundial, sin embargo, estas oportunidades tiene como contrapeso el riesgo de deterioro de la situación social. El propósito de realizar ilustraciones infantiles que muestren personajes y elementos propios de la cultura de Cuenca, es la asimilación de conocimientos en los niños y así conservar nuestra identidad ya que no se puede conservar lo que no se conoce, lo que no se aprecia.

En una entrevista de diario el Universo de Cuenca una de las trabajadoras de la librería Monsalve indicó que la mayor demanda de cuadernos escolares son los que

¹⁷Diario la Hora, **“Heroes y muñecas mandan en cuadernos”** (24 de 08 de 2012).. *La hora, lo que necesitabas saber*, pág. 3A.



llevan impresos en sus portadas a personajes de Disney Channel, películas, cantantes juveniles entre otros, asegura que al tratar de satisfacer las necesidades tanto de la empresa como de los clientes deben poseer cuadernos que muestren este tipo de personajes sobre todo de los que estén considerados de moda. Aseguró también que el caso de esta librería, los personajes más solicitados son “*Ben 10*” por los niños y “*Barbie*” por las niñas.(Diario El tiempo 2012)

En conclusión los cuadernos infantiles preferidos por los niños son generalmente los que llevan impresos en sus portadas personajes de televisión que están de moda en cada época, esto hace que las imprentas, den más importancia a lo de fuera que a lo propio de nuestra localidad.

Capítulo IV

Elaboración de personajes

4.1. Diseño de personajes

La ilustración, además de ser un elemento indispensable para la comprensión de la lectura para niños, es necesaria para el goce estético infantil, dado que los niños se interesan más por las imágenes, sin embargo, la comprensión o asimilación del contenido de las ilustraciones por parte de los niños varía según su edad, es por ello que no se puede diseñar imágenes complicadas o de difícil comprensión para los niños ya que la capacidad de asimilación es totalmente diferente a la de un adulto, es decir por ejemplo un niño de 4 años requiere de más información que uno de 7 años, deben ser imágenes con las que el receptor se sienta identificado, debido a esto, el ilustrador holandés Leo Lionni sostiene que:

*"Para el autor de libros para niños, es esencial recuperar y expresar los sentimientos y las sensaciones de sus más tempranos encuentros con las cosas y los acontecimientos. Debe retornar a los lugares y a las circunstancias de su niñez en busca de los estados de ánimo y de las imágenes de entonces, y debe inventar maneras de transformarlos en lenguaje. Un libro para niños describe esos momentos remotos cuando nuestra vida todavía no había sido sometida a las imposiciones y a las exigencias del mundo adulto, y cuando cada experiencia personal, no importa cuán específica fuera, adquiriría sentido universal"*¹⁸

Por otra parte Eliana Bojorque(ver anexos 2)menciona que para la creación de personajes depende mucho de lo que se quiere mostrar dependiendo de la edad del niño, ya que en Santillana, categorizan la edad de los niños por cada dos años, es decir para niños de edades tempranas, se utilizan figuras estilizadas, colores planos y caracteres más grandes; mientras más avance la edad de los lectores, avanza la complejidad y detalles que se puede mostrar en las imágenes, y dependiendo de estos factores, el receptor debe sentirse identificado con el personaje tanto en la fisonomía, el ambiente y la actitud.

¹⁸Lionni, Leo: "Ante las imágenes", Revista Parapara, No 11, Caracas, junio 1985, pág. 28



Por otra parte hay quienes sostienen que las imágenes que captan mayor interés en los niños son las que muestran personajes y formas distorsionadas y desproporcionadas, es decir cabezas de mayor tamaño que el cuerpo y extremidades, ojos grandes, narices y bocas extremadamente pequeñas, ya que la gran imaginación del niño hace que interprete la realidad de manera más fantasiosa que lógica, aun cuando está no está totalmente separada de la realidad. Las desproporciones intencionales en la ilustración infantil hacen al personaje más atractivo para los niños debido a que se muestra más amable y afectuoso, otro factor importante, es la cromática, se puede usar colores cálido, fuertes o pasteles dependiendo de la edad. (Portafolio, 2010)

Para diseñar un personaje, se debe definir en primer lugar sus características, como por ejemplo su personalidad, es decir si va a ser un personaje solitario, triste, amable según la necesidad del ilustrador, su apariencia como vestimenta, características físicas como cabello ojos; el ambiente en que va a desenvolverse y la actitud o actividad que realiza. Una parte importante en el diseño o creación de un personaje, es definir su nombre, en muchos casos, éste define la personalidad del personaje, no debe ser muy complicado para que pueda ser recordado. (Concerned Life, 2007)

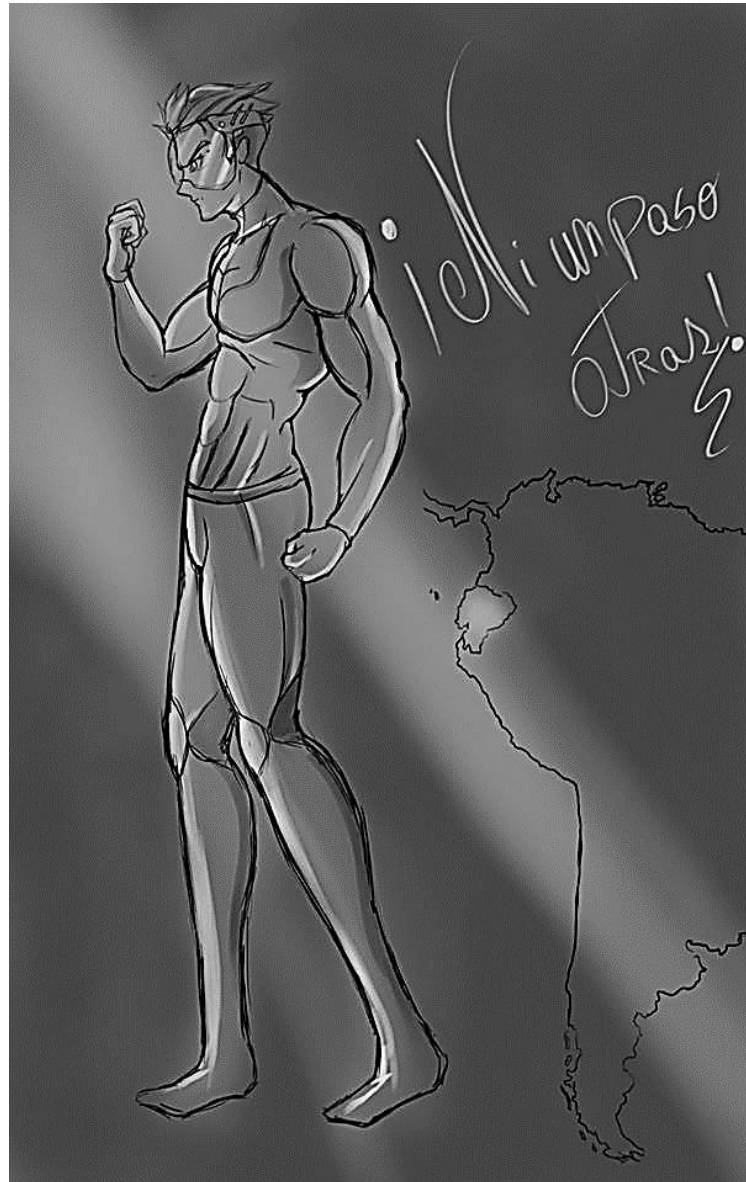
4.2 Detalle de la propuesta artística

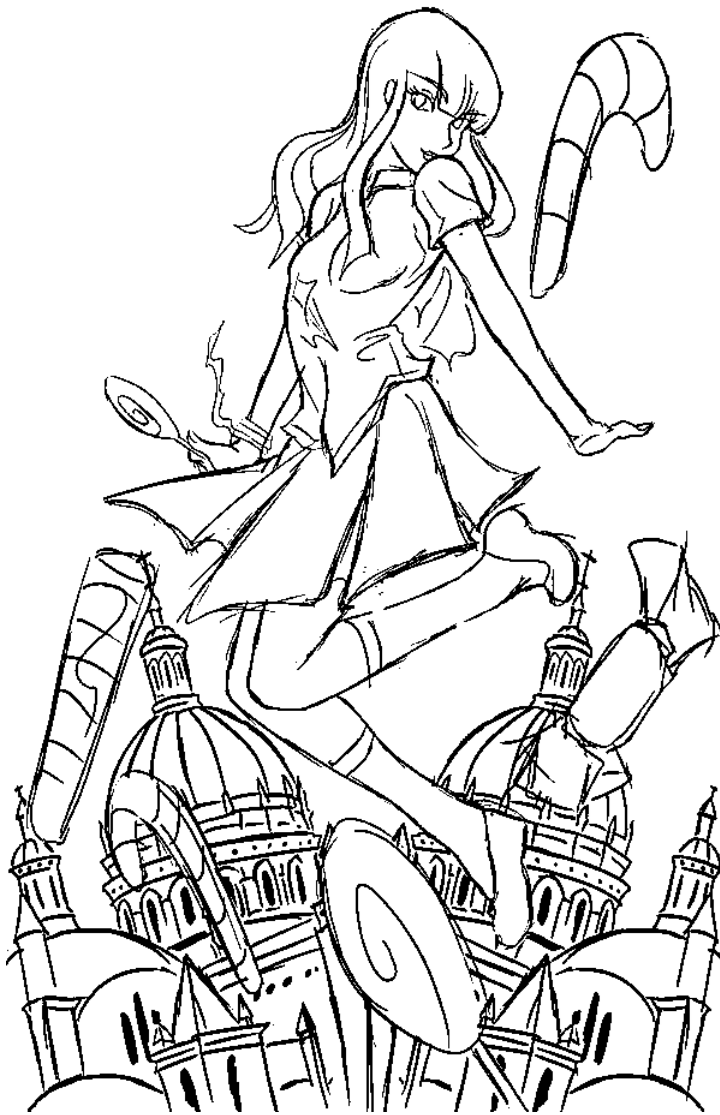
En la actualidad, en nuestra ciudad, los medios gráficos en su mayoría se alejan de lo cultural debido a la globalización que es un proceso histórico de múltiples facetas políticas, económicas, culturales que ofrece grandes oportunidades para avanzar en el desarrollo mundial, sin embargo, estas oportunidades tiene como contrapeso el riesgo de deterioro de la situación social. El propósito de realizar ilustraciones infantiles que muestren personajes y elementos propios de nuestra cultura, es la asimilación de conocimientos en los niños y así conservar nuestra identidad.

La obra gráfica del proyecto se direcciona a crear personajes de nuestra cultura elaborados con la técnica de la ilustración digital en formatos A4 con cromáticas en tonos pasteles que resulten más atractivos a la vista de los niños, para la impresión se usará un cartón que pueda variar en rigidez pudiendo ser de material de fibras recicladas.

4.3 Elaboración de bocetos e ilustraciones

Primeros bocetos niños de 10 a 14 años









Ilustraciones Definitivas

Concepto de las Ilustraciones

En la actualidad, a simple vista, se observa la diversidad en cuanto a culturas en nuestra sociedad, culturas que son el resultado de la mezcla de diferentes actitudes, ideologías y valores que han sido acogidos o a los cuales se han adaptado muchas personas ya sea por la migración o por la información que obtienen de los diferentes medios de comunicación masivos, es decir, el individuo moderno se identifica con lo que consume visualmente mediante estos medios, empezando por el tipo de vestimenta hasta el tipo de diversión que prefiere; sin embargo la memoria social hace que la identidad propia de cada sociedad perdure y se genere éste mestizaje.

La elaboración de ilustraciones tanto infantiles como juveniles, muestran elementos propios de nuestra cultura como lo es la Catedral, los tejados característicos de la ciudad, así como también elementos que han sido introducidos a nuestra sociedad pero que con el paso del tiempo han sido aceptados como parte de ella llegando a ser considerados un fragmento importante de nuestra identidad, como es el caso del árbol de Eucalipto que es muy común en las orillas de los ríos de Cuenca y abunda en las afueras de la ciudad, aun siendo proveniente de Australia, al igual que las luces de juegos artificiales que son originarias de China, sin embargo son muy tradicionales en fiestas cívicas como religiosas que se realizan en nuestra ciudad y llegan a ser elementos con los cuales nos sentimos identificados.

Integrar el tradicionalismo a través del mito y la leyenda es otro concepto gráfico narrativo, que permite comunicar a las masas, por medio del uso de cuadernos como vía de comunicación, y despertar el interés cultural, principalmente en el público infantojuvenil para quienes van dirigidas las ilustraciones

Al mismo tiempo en algunas ilustraciones se ha generado un nuevo estilo gráfico, demostrando la versatilidad de presentar tres estilos distintos de ilustración, por dos artistas con conceptos diferentes. Esto ha permitido que la línea gráfica se vuelva interesante.

Fomentar nuestra identidad cultural no quiere decir que únicamente nos vamos a centrar en revivir las formas de vida, vestimentas, costumbres, mitos y leyendas de nuestro pasado sino, a partir de esto y de las culturas actuales, generar nuevas propuestas que permitan valorar de mejor manera lo que somos ya que en consecuencia somos el resultado de la suma de fragmentos de diferentes culturas.

Ilustración 1.

Descripción: La Maldición de la Mama Huaca, es uno de los mitos que encontramos en la región austral, este personaje controla ciertos elementos de la naturaleza, como el agua y el arcoíris. La mama Huaca se pasea por las noches de luna llena, por las pampas y las cementeras, cuidando su cabello de la lluvia (ver anexos 4)







Gabriela Arévalo Guartambel & Diego Tigre García

Portada 1.

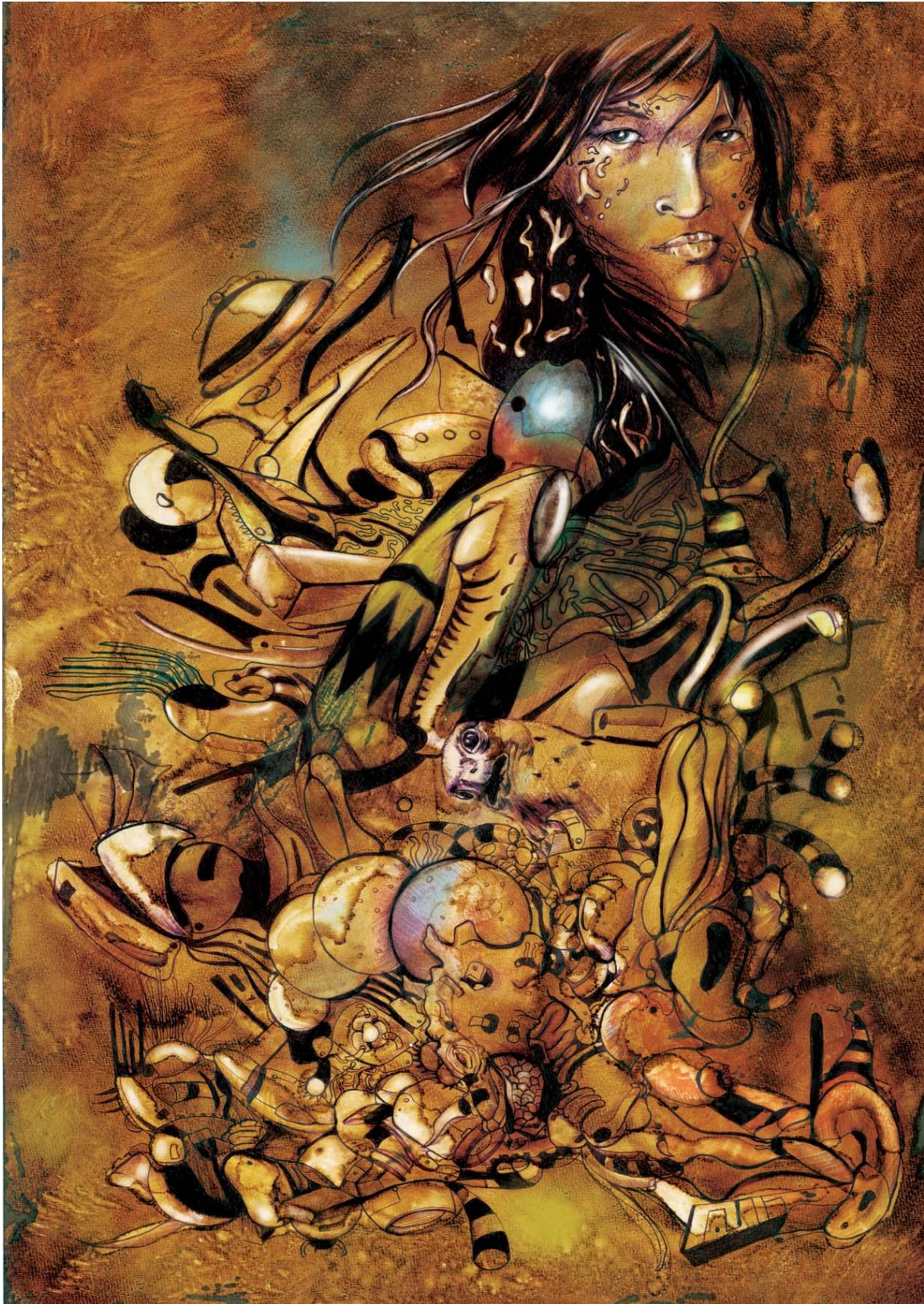


Ilustración 2

Descripción: Representación de una niña sobre una luna, alrededor se muestran elementos que simulan luces de juegos artificiales, muy comunes de las diferentes fiestas que se realizan en Cuenca, así como en la parte inferior se aprecia parte de la Catedral que es un ícono de nuestra ciudad







Universidad de Cuenca

Portada 2.



Gabriela Arévalo Guartambel & Diego Tigre García

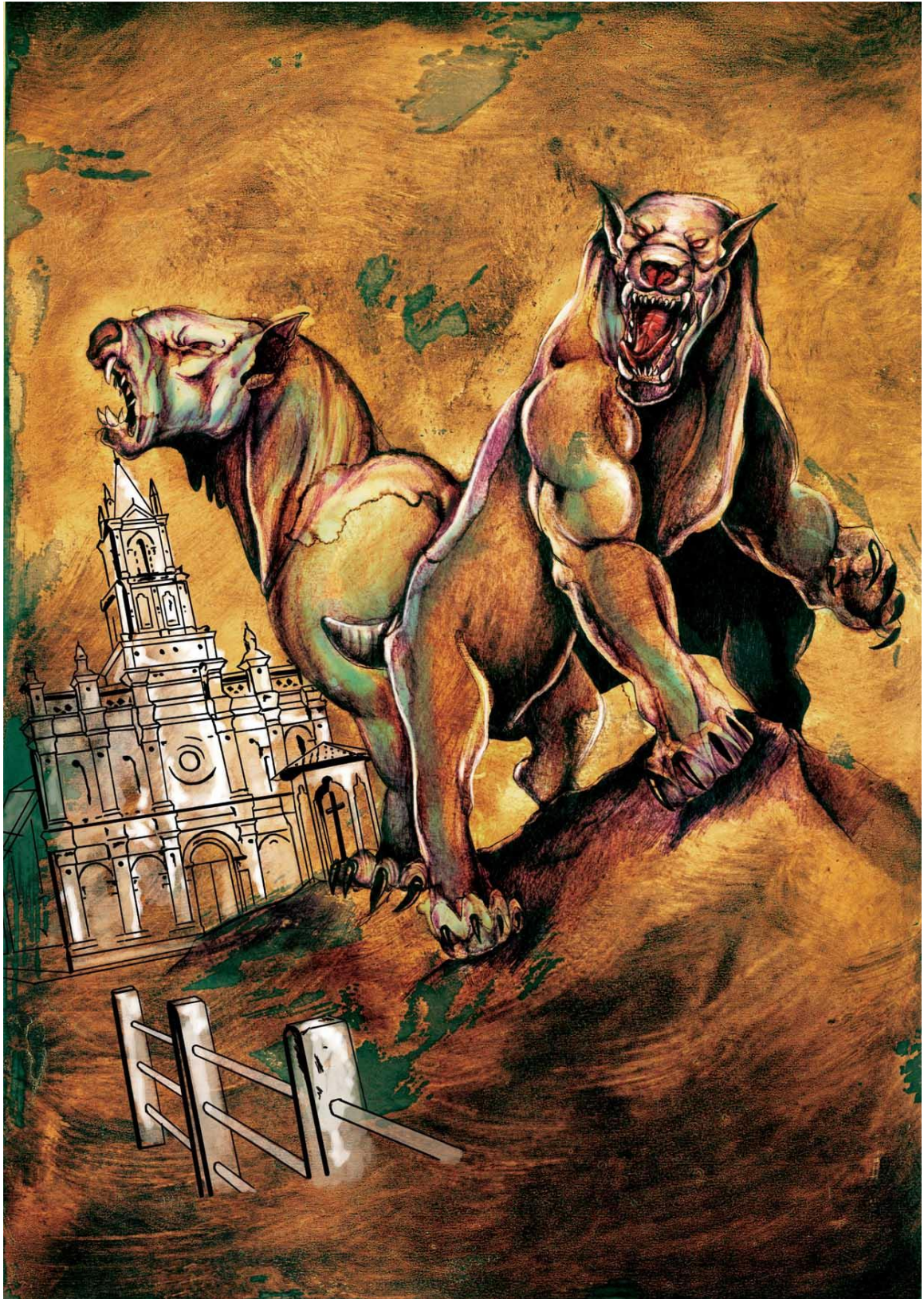
Ilustración 3

Descripción: La representación gráfica de los Gagones, seres míticos de la cultura cuencana. Esta ilustración aborda el lado gótico de la ciudad, relacionando elementos religiosos como la Iglesia de la Merced, icono representativo de la ciudad, donde se ubican a estas criaturas.





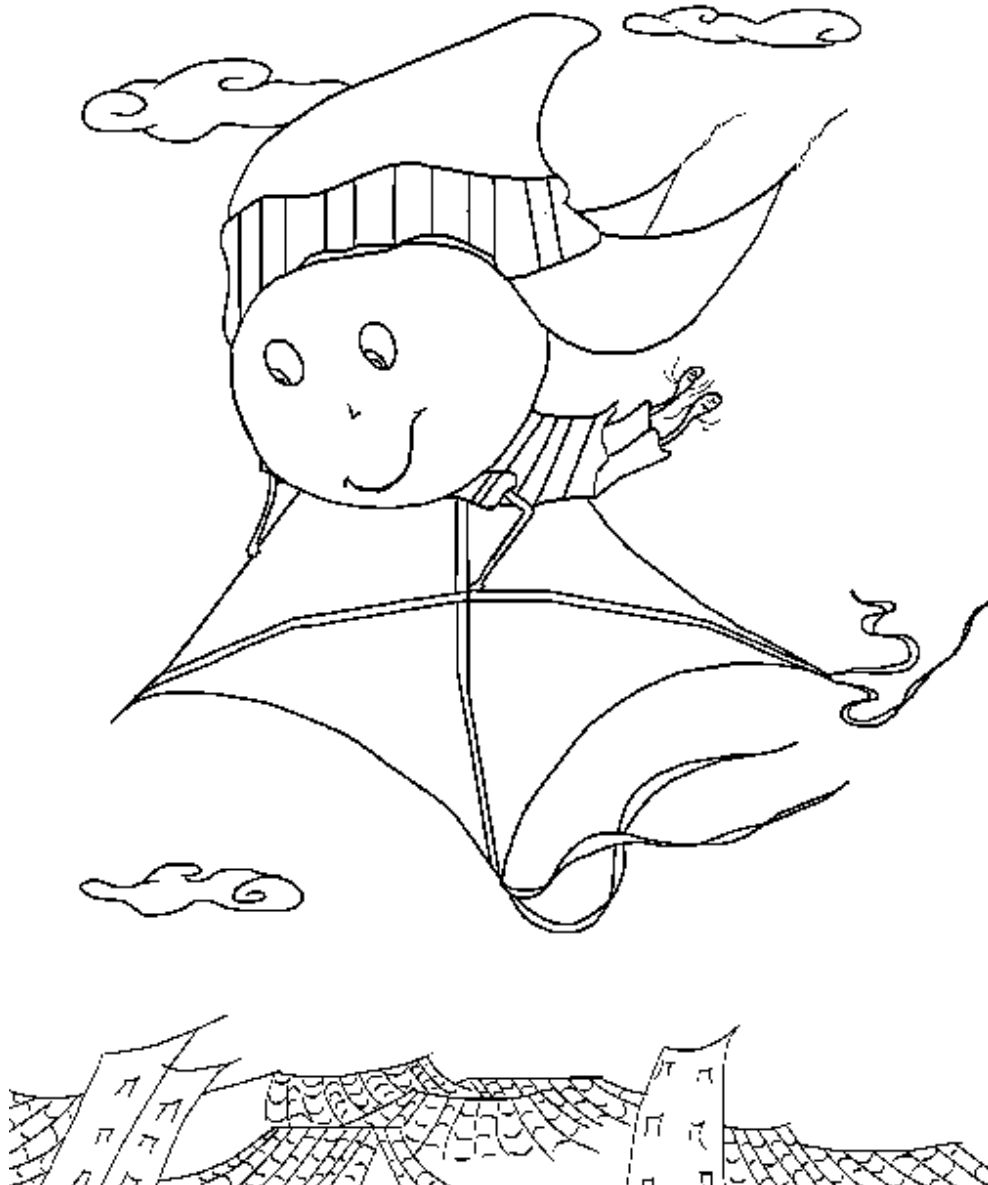
Portada 3.



Ilu

stración 4.

Descripción: Personaje sobre una cometa que es uno de los elementos tradicionales de juegos de los niños, sobre todo al culminar su ciclo de estudios, en la parte inferior se aprecia parte de la techumbre de la ciudad que se caracteriza por sus colores rojizos u ocres debido al uso de teja.





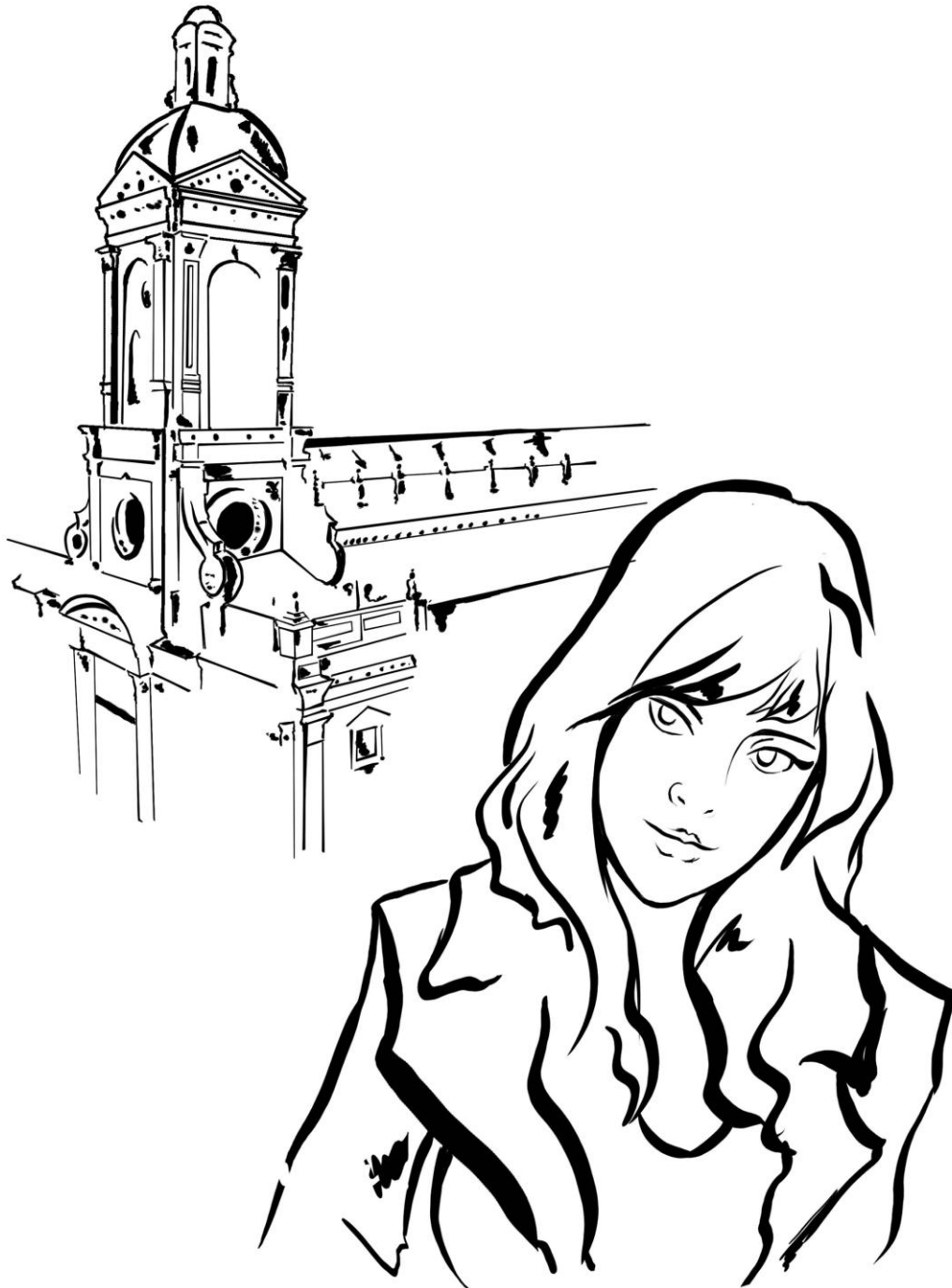


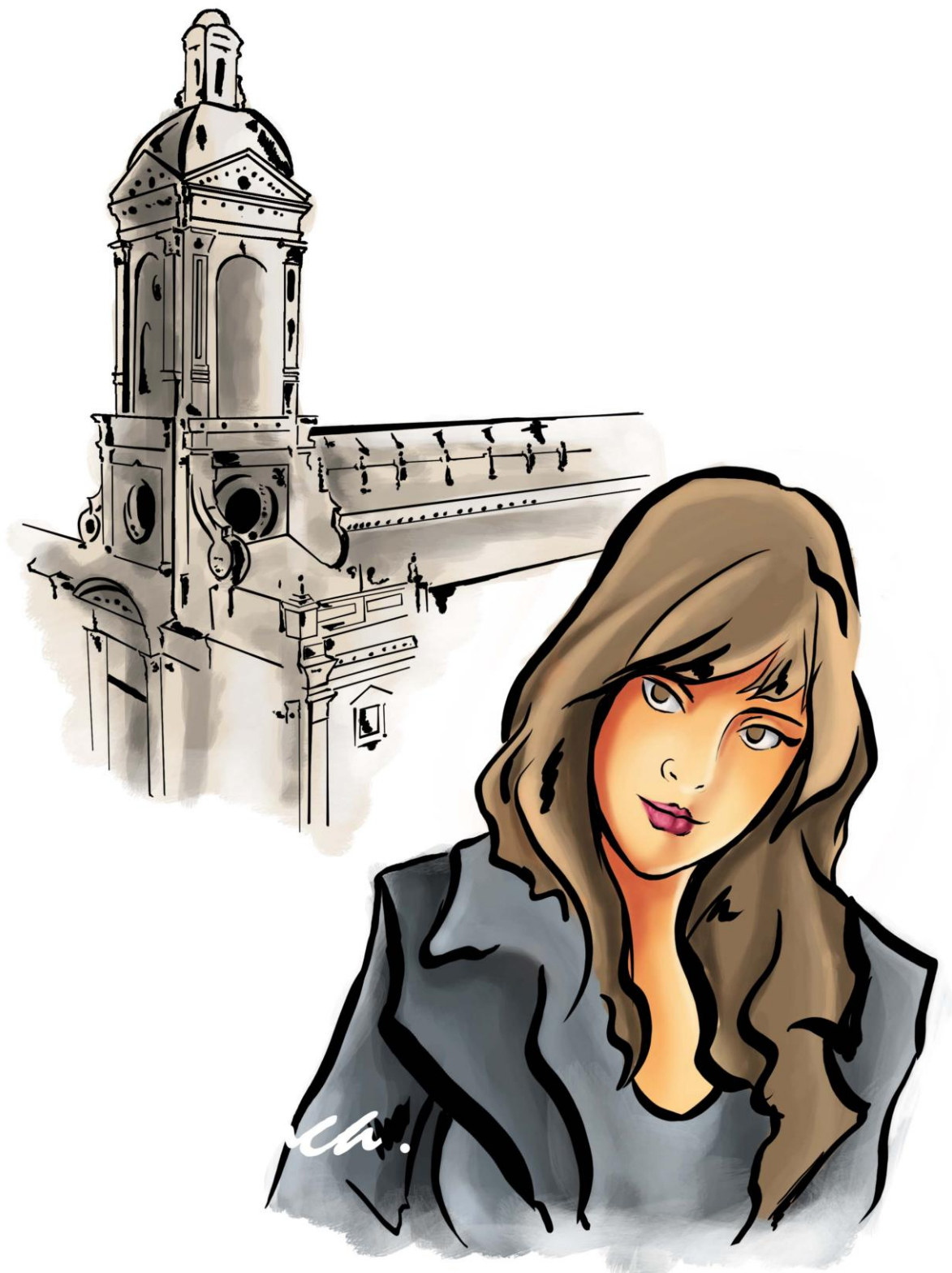
Portada 4.



Ilustración 5.

Descripción: Personaje femenino juvenil, se destaca por su vestimenta, representando de esta manera a las culturas juveniles que existen en la ciudad. La presente ilustración es estilizada en sus rasgos, para crear diferentes estilos en el uso del lenguaje gráfico.





Portada 5.



Ilu

stración 6.

Descripción: Personaje de un niño sentado a la orilla del río bajo un árbol de eucalipto que es muy común en las riberas de los ríos de nuestra ciudad, muestra una actitud amable con la naturaleza.





Portada 6.



Conclusiones y recomendaciones

En conclusión la ilustración en la actualidad ha ido ganando espacio hasta ser considerada como un elemento importante en la formación del gusto estético, creatividad e imaginación de los niños, por lo que su desarrollo y contenido visual debe ser el adecuado ya que las imágenes pueden llegar a ser muy importantes en la transmisión de valores y diferentes tipos de conductas al espectador.

La ilustración es también el sentir del autor, su ideología, mentalidad y visualidad del mundo, que es impresa, por lo que la ilustración y literatura infantil a unirse, permiten generar nuevas culturas de identidad que pueden ser utilizadas como material de aprendizaje para los niños ya que los conocimientos adquiridos durante la niñez son los que perduran.

Actualmente los cuadernos escolares muestran en su mayoría personajes extranjeros o cualquier personaje de moda de televisión, por lo que se observa el claro alejamiento del fomento de identidad por este medio debido a que la necesidad de subsistencia hace que cada vez las diferentes empresas editoriales busquen estrategias de marketing aunque con ello se de preferencia a los de fuera cada empresa editorial busca innovar tanto en materiales como en tecnología para con ello satisfacer las necesidades de los clientes y mejorar la estrategia de marketing de la empresa ofreciendo mayor variedad de imágenes impresas en cuadernos, libros y demás elementos escolares que les resulten atractivos a la vista, debido a los personajes, cromática, relieves y acabados, personalizados que les da cada diseñador o ilustrador.

Nos parece también importante concluir que no todos los dibujos animados tienen material visual negativo, por cuanto muchos de ellos dan significativos valores humanos, que son rescatables para que el niño desarrolle más su capacidad de imaginación y creatividad uno de los valores que se aprecia en algunos de ellos es la amistad.

Al realizar la propuesta gráfica del presente estudio, concluimos que nuestra identidad cultural es el resultado de la mezcla de diferentes culturas, debido a diferentes factores que han sido decisivos en cuanto a la formación de la identidad como por ejemplo lo es la migración.



Bibliografía

Berger, P., & Luckman, T., “*La construcción social de la realidad*”. Ed. Amorroutu, Buenos Aires, Argentina, 1988

Bertomeu, Carme, “*El cuento como instrumento para el desarrollo de la creatividad artística*”. Ed. Jacaryan s.a , Barcelona, España, 2006.

Bojorque, Eliana, “*Ilustración e Identidad* “. D. Tigre, & G. Arévalo, Entrevistadores, Cuenca, 2013.

Caballero, M., & Ramos, R. ,”*Elaboración de personajes propios de la cultura ecuatoriana*”.PDF. Ambato: Escuela superior Politécnica de Chimborazo. 2012

Canclini, N., & Moneta, C., “*Las industrias culturales en la integración latinoamericana* “. Ed. Grijalbo, México, 2000.

Cervantes, Michael, “Preparándome para la imprenta”. Corel 2013,
<http://www.corelclub.org/> Recuperado agosto, 2013.

Cobiella, Nidia, “*Imprenta, papel y libros*”, 2011, <http://www.educar.org/>, recuperado septiembre 2013.

Comenio, Juan, “*Capítulo VII, La formación del hombre se hace muy fácilmente en la primera edad, y no puede hacerse sino en ésta*”. En J. Comenio, “*Didáctica Magna*” . Ed. Porrúa, México, 1998. págs. 12,13.

Comenio, Juan Amós.,”*Didáctica Magna*”. Ed.Porrúa, México, 1962, Pg. 62

Comenius, A., “*La educación y los comienzos de realismo de pedagogía en el siglo XVII*” 1962,Google books ,<http://www.google.books.com>, Recuperado abril, 2013,

Daniels, L., “*Sixty year of the world’s fauvorite cómic book heroes*” . Ed. DC cómics, 1995, pgs.12-32.

Diario el Universo, “*Cuadernos escolares*”, 14 de Abril de 2008, *El Universo*, Quito, 2008, pág. 5B.

Diario la Hora, “*Heroes y muñecas mandan en cuadernos*”, 24 de 08 de 2012.. *La hora, lo que necesitabas saber*, pág. 3A.



Diario la Hora. “*la hora lo que necesitabas saber*” 08 de Abril de 2008. *Noticias*, <http://www.lahora.com.ec/index.php/noticias>. Recuperado abril, 2013.

Diario la hora, manabí, 2008, Noticias. *La Hora*, pág. 3A.

Díaz Armas, Jesús, “*Estrategias de desbordamiento en la ilustración de libros infantiles*”. PDF. Ed Casa de la lectura ,Braga, 2002.

Diario "El Tiempo", “*Complicado adquirir lista de útiles escolares*”, Cuenca 13 de Agosto de 201, pág. 4B.

Galland, “*La imprenta. uno de los mayores logros de la humanidad*”, Total gráfica, 2012, <http://elcamino hacia una impresión.blogspot.com>, recuperado el 10 de 08 de 2013.

García, Jaime, “*Formas y colores: la ilustración infantil en España*”. Ed. Universidad de Castilla-La Mancha, Cuenca, España, 2004

García, Juana, “*Ilustración de Textos literarios*”. Universidad de Cuenca, Biblioteca Facultad de Artes, Cuenca, 1997.

Gasca, L., “*Los héroes de papel*” . Ed. Taber/Epos s.a, Barcelona, España, 1969, *Colección cómics*.

Guiddens, A., “*La trayectoria del yo*”, En A. Guiddens, “*Modernidad e identidad del yo*”. Ed. Península, Buenos Aires, Argentina, 1995, págs. 93-139

Hernández, Alberto, El Mundo en Imágenes "Orbis Sensualium Pictus". En G. Aguirre, “*Juan Amós Comenio, Obra, Andanzas, Atmósferas*” Ed. UNAM, México, 1993, págs. 185, 187

Hernandez, Manuel; Sánchez, Manuel, “*Educación Artística y Arte infantil* “. Ed, Fundamentos, Madrid, España, 2000

Hernandez, R., “*La isla en peso*”. Qué significa ser marginal 2011, <http://www.uneac.org.cu/laislaenpeso/numos/estación.html>, recuperado agosto, 2013.

Iturralde, Edna, “*Ven a la aventura de leer*”, 2011, <http://www.ednaiturralde.com>, recuperado agosto 2013.

Lionni, Leo: “*Ante las imágenes*”, Revista Parapara, No 11, Caracas, junio 1985



- López, E., " *La historia del cómic en el Ecuador*", revistas ,2010,
<http://eddyndasolitariopez.blogspot.com>, Recuperado julio, 2013.
- Martillo, Jorge, " *cuadernos con pastas de personajes históricos y cívicos quedaron en el ayer*", el Gran Guayaquil, 14 de Abril de 2008, pág. 3A.
- Montaner, C., " *La paradójica identidad de los hispanos*". Mesa redonda sobre inmigración, N°13-14, 2012.
- National Geographic, " *Gutenberg, el padre de la imprenta*",
<http://nationalgeographic.com.es>. 2008, recuperado agosto, 2013
- Odrizola, Monica, " *Historia y evolución de las impresoras*", FDI, 2011,
<http://www.fdi.umc.es/>. Recuperado agosto, 2013.
- Ojeda, César, " *Randolph Caldecott ilustrador*". Odisea, 2008
- Parra, Darwin, " *medios de impresión*". D. Tigre, & G. Arévalo, Entrevistadores, Cuenca, 2013
- Parra, Darwin, " *Así se hace Ecuador*", Tv. Telerama, 2013,
<http://www.youtube.com/user/teleramaec?feature=watch>, recuperado agosto 2013.
- Piaget, Jean, " *Desarrollo cognitivo*", Cepvi,
2012,http://www.cepvi.com/articulos.desarrollo_cognitivo.shtml, recuperado abril 2013.
- Piccardo, Andrea, " *Mujeres Pintoras*", Blogspot de Mujeres pintoras,
2013,www.abebooks.com/books/RareBooks/illustration-under-window-medal/Kate-Greenaway.shtml, Recuperado, Julio, 2013
- PRISA, " *Santillana*", webs de PRISA, 2011
<http://www.prisaediciones.com/ec/autor/roger-ycaza/> Recuperado junio, 2013.
- Portafolio blog, " *Como crear una ilustración infantil*". Riobamba 2010, <http://www.portafolioblog.com/2010/04/como-crear-ilustracion-infantil/>, recuperado septiembre 2013.
- Pla Vivas, Vicente, " *ilustración gráfica en el siglo XIX: funciones y disfunciones*, Valencia, ed. Maite Simón2010



Quesada, Jr. Miró, “Stalin vuelve a las portadas... pero de los cuadernos escolares rusos”. *El Comercio*, Manabí, 05 de Abril de 2012, pág. 3A.

Red de ilustradores, “*Novelística ecuatoriana*”, leyendas del mundo, 2009, <http://www.redilustradoresecuador.com/blog/leyendas-del-ecuador-po-roger-ycaza> Recuperado abril 2013.

Red Gráfica, “*Ilustración infantil y juvenil*”, RGO, 2012 <http://redgrafica.com/la-ilustración-infantil-y-juvenil>. Recuperado agosto, 2013.

Rodríguez, Laura, “Cultura en movimiento”, Shift, 2010, <http://rebecca+dautremer.blogspot.com> Recuperado abril 2013.

Rojas, Nadia. “*La ilustración infantil: Abriendo una ventana hacia nuevas lecturas*”. Revista “*Infancias imágenes*”, Vol. 9, N° 1, enero, junio, 2011, págs. 43-46.

Subgerencia Cultural del Banco de la República,” *Arthur Rackham: el retratista oficial de las sirenas, duendes y hadas*”, Biblioteca Luis Ángel Arango del Banco de la república, 2011, <http://www.banrepcultural.arthur-rackham.com>, recuperado Julio de 2013.

Spencer, G., “*Diseño de cómic y novela gráfica*”. Ed.Parramón, Barcelona, España,2010.

The Concerned Life “*El proceso de creación de un personaje*” Riobamba, 2007. <http://draoyama.cristalab.com/2007/06/01/el-proceso-de-creacion-deun-personaje/>, recuperado septiembre 2013.

Torres, José Regino, “*Qué relación tiene la resolución de una imagen con el lineaje de un negativo*”, Comunigraf 2009, <http://comunigraf.com.msc/>, Recuperado agosto, 2013.

Universo. 14 de Abril de 2008, Cuadernos escolares . Diario *El Universo*, pág. 5B.

Uribe, V.- Delon, M., 1983, p. 27 citado en: Montoya, Víctor. PDF, 2003

Vázquez, V., “*Construcción de personajes*”. Los arquetipos en la narración.PDF, 2010, <http://diariodeunaescritoranovata.wordpress.com,..> Recuperado, agosto, 2013.

Vela Fonrugue, Marcos, “*Realización del arte final. Técnicas básicas de ilustración*”. Ed. ID, España,2003.



Venegas, Susana, *"La imagen múltiple en la ilustración de libros para niños"*.
Memoria gráfica, revista N° 5, 2012

Páginas web consultadas

<http://www.kireei.com/biblioteca-de-clasicos-ilustrados/>

<http://www.flickr.com/photos/odisea2008/4385800076/>

<http://www.rogerycaza.blogspot.com>

<http://google-imagenes.com>

<http://www.lailustracionliberal.com>

<http://nationalgeographic.com.es>.

<http://www.corelclub.org/>

<http://comunigraf.com.msc/>.

thepinkinuit.blogspot.com

<http://www.tiposde.org/cotidianos/587-tipos-de-impresion/#ixzz2dr11fQdq>

<http://allimitedelarte.blogspot.com/2011/02/tecnicas-de-impresion-graficas-modernas.html>

<http://www.reds-cepalcala.org/inspector/documentos%20y%20libros/e-a/posibilidades%20y%20limitaciones%20del%20cuaderno%20escolar.PDF>

<http://grafosfera.blogspot.com/2011/11/historia-de-los-cuadernos-escolares.html>

<http://www.google.com.ec/imgres?q=rebecca+dautremer&sa>

<http://www.prisaediciones.com/ec/autor/roger-ycaza/>

<http://www.redilustradoresecuador.com/blog/leyendas-del-ecuador-por-roger-ycaza>>.

<http://www.odisea2008.com/2008/05/kate-greenaway-ilustradora.html>

[books.google.com.ec/books? isbn=9875910538](http://books.google.com.ec/books?isbn=9875910538)



http://books.google.com.ec/books?id=oJgZZyI_qFMC&pg=PA131&dq=ilustraci%C3%B3n+infantil&hl=es&sa=X&ei=YmDCUa3ZNIjDygHs8YHQCg&ved=0CEAQ6AEwBA#v=onepage&q=ilustraci%C3%B3n%20infantil&f=false

<http://www.editoraprojeto.com.br/la-funcion-de-la-ilustracion-y-el-ilustrador-en-el-camino-del-libro/>

<http://catalogo.artium.org/dossieres/4/cuentos-imaginados-el-arte-de-la-ilustracion-infantil-en-construccion/historia/el-nacimi>

http://books.google.com.ec/books?id=EBEJWc5Wk1EC&printsec=frontcover&dq=ilustracion+funcion&hl=es&sa=X&ei=JyveUc6OMs_54AO694DgAw&ved=0CCwQ6AEwAA#v=onepage&q=ilustracion%20funcion&f=false

ANEXOS

1er.



1. Imagen Festival de Japonesas



folleto Culturas (Cuenca)

2. Entrevista mgt. Eliana Bojorque ex directora del grupo Santillana

Objetivo: conocer sobre el contenido y personajes que debería mostrarse en ilustraciones de portadas de cuadernos escolares y cómo se podría fomentar el conocimiento y valor de la identidad cultural y la forma en que lo maneja la editorial Santillana.

E: ¿Cuál es su opinión sobre el contenido que debería mostrarse en una ilustración infantil?

Eliana: Se debe tener presente la forma de la ilustración que depende de la imagen que se quiera representar. La visualidad dice mucho más que la línea y va dependiendo de la edad del niño. Es decir, en Santillana categorizamos

la edad de los niños por cada dos años. Para un niño de la de edad de seis años se utilizan personajes más estilizados con colores planos y caracteres más grandes para mejorar su lectura, en cambio un joven de 6 a 8 años es un joven lector, se activa la inteligencia de otra manera, gustan de laberintos, les gusta descubrir y mejoran el nivel de observación, y el contenido de las imágenes tiene que ver con lo que describe la narrativa. En cambio para chicos que pasan de 12 años, se utilizan imágenes más complejas y una estética más estudiada.

E: ¿Qué características debería tener un personaje para la formación de la identidad cultural en la niñez?

Eliana: Los personajes dependen de la edad del pequeño lector e intereses, es decir si los lectores son niños de 6 años el personaje principal debe tener esa edad para que el observador se identifique con el personaje, la fisonomía del personaje, el contexto y el movimiento del mismo. Una característica principal de este personaje para el rescate cultural es que venga de otro lado, es decir, es hijo de migrantes de la ciudad, para que de esta manera se cargue el personaje con identidad cultural, si es un chico de la sierra que sepa de pelar choclos o de la costa que sepa de cangrejos, formas de hablar y palabras, que se sientan todos los chicos por igual. Otra manera es situar lugares que se hablen de ellos en los personajes es decir si están en Turi o en Pacha Mama poner el lugar en donde se localizan, nombres de los ríos, o plantas de la zona.

En cambio para los jóvenes es más complejo, ya que en el proceso de crecimiento se identifican con un montón de elementos, desde la música, vestimenta, se fijan en el tipo de ropa, camisetas negras, aretes, pantalones largos, pelo largo. En la ilustración se debe mostrar todos los espacios que tiene la ciudad, es decir tienes el puente roto donde hay gringos, hay raperos, hay rockeros, hay emos en los espacios públicos hay grafitti, esas ilustraciones deben ser más realistas, estilo manga, comic, gótico siempre mostrando esa diversidad. Chola cuencana no existe ya no genera interés, en cambio un joven rockero con guango porque viene de Saraguro, y que además de sentirse identificado con las culturas suburbanas, respeta y cuida su cultura ancestral, se sana con plantas medicinales como nuestros antepasados etc., el lector se siente identificado.

E: ¿Cree que las ilustraciones de Santillana fomentan la identidad al público infantil?

Eliana: En algunos casos sí. Hay libros álbum, con poco texto, mucha imagen, con un texto de ocho líneas, donde se va descubriendo muchos lugares del Ecuador. Libros de Edna Iturralde, Leonor Bravo, son libros que cogen historias mitos leyendas, muestran a gente de diferentes culturas y literaturizan esas historias, las hacen fantásticas pero con personajes reales, y el ilustrador lo que hace es retomar el texto y ponen mucho más al texto.

E:Cuál es el objetivo de las ilustraciones de Santillana?

Eliana: Hay dos tipos de ilustración en Santillana: Ilustraciones de texto e ilustraciones de cuento, siendo las ilustraciones de literatura o cuento más artísticas, siendo el objetivo de éstas el desarrollo cultural y la calidad de la imagen, donde el departamento editorial se encarga de controlar esto. La infografía que se maneja en estos departamentos es manejar una gran cantidad de información, a través de un texto visual, un ejemplo se hace un mapa del Ecuador, donde encontramos todas las cosas que produce el Ecuador, de acuerdo a las regiones, cultura etc., donde el ilustrador de texto es muy versátil, actúa con lo que le indica el editor; el trabajo del ilustrador de Santillana es eminentemente didáctico

E: ¿Cree usted que se puede rescatar la identidad por medio de la ilustración de personajes?

Eliana: Siempre; Sartori insiste en que estas generaciones van pasando de una reflexión que se origina en la narración, en el oído, en el lenguaje, con una reflexión inmediata que se origina en la visualidad y en la imagen, es decir cuando a ti te cuentan algo tú te imaginas en la cabeza y al imaginar pones en juego todas las habilidades contextuales, toda la memoria. Pero hay que tener mucho cuidado con la imagen, lo que dice Sartori es que el espectador no reflexiona cuando ve una imagen. Por eso la ilustración es una conquista, es mentalidad, es ideología en el cual el ilustrador imprime sus



pensamientos y su visualidad del mundo, y las perspectivas a las que puede llegar a ese mundo que está creando.

3. Entrevista ilustrador Darwin Parra Editorial Don Bosco

Objetivo: Conocer sobre las nuevas tecnologías que usan actualmente para la producción de cuadernos escolares, técnicas, personajes y la forma en la se trabaja en una editorial.

E: ¿Cuáles son los formatos de cuadernos más utilizados?

Darwin Parra: Por general lo formatos más comunes son los conocidos A4 y A5, pero esto no quita que nosotros podamos plantear un formato diferente; por lo general, para hacer un planteamiento nuevo dentro de diseño para portadas de cuadernos, es importante conocer los pliegos, esto para optimizar material, por ejemplo, al plantear un formato cuadrado de 20 por 20, pero al hacer el armado de un pliego que se utiliza en imprenta office debe hacerse un montaje para saber si se usa todo el pliego o quedan espacios libres para no desperdiciar papel, es decir para optimizar papel, pero como ilustradores se puede proponer muchos formatos ya que no hay restricción, más bien es por el hecho de tratar optimizar el material que se hace en base al tamaño de placa o del papel que utilice la imprenta. Pero en realidad los formatos son cuestión del diseñador, ilustrador o incluso el cliente.

E: ¿En la actualidad cuáles son las nuevas tecnologías que se están utilizando en los medios de impresión en la editorial?

Darwin Parra: En la editorial, se hizo la adquisición de una imprenta que tiene 5 tintas ya que sabemos que los colores básicos para imprenta son el magenta, amarillo, cian y negro, el blanco está dado por el papel, entonces por lo tanto una imprenta está dada por cuatro colores y con el color del papel cinco, pero la máquina adquirida de marca geideguer llamada de cinco cuerpos con un tiraje de mínimo cinco mil, la innovación respecto a lo que la editorial tenía antes es la quinta tinta, es decir se hace una impresión normal pero en la última tinta se puede añadir color dorado, plateado o el color que se desee, por ejemplo si se quiere hacer una mezcla para obtener colores corporativos en caso de que así lo desee el cliente, actualmente se usa mucho lo que son colores plateados, otra de las adquisiciones de la editorial es lo que se conoce como laca reservada que se trata de sobreponer una especie de



laca en el espacio deseado en imágenes de portadas es decir para terminados, también se está considerado la adquisición de una máquina de serigrafía sobre portadas de libros; la ventaja que tiene la serigrafía sobre la impresión office son los diferentes tipos de tintas ya que la impresión office no permite la utilización de tintas densas, por lo general son líquidas y dependiendo de la calidad son hasta transparentes, en cambio con la serigrafía al usar tintas densas se puede dar volumen a la impresión causando un efecto muy llamativo a la imagen, en cuanto al departamento de diseño, siempre estamos a la vanguardia con Mac y tabletas Wacom.

E: ¿Qué tipo de personajes crea para su editorial? ¿Por qué?

Darwin Parra: La editorial siempre fue un servicio de libros escolares y al ser una obra salesiana la mayoría de libros y revistas estaban destinados a escuelas y catequesis por lo que se hacían libros para niños y jóvenes apuntando a la religión, por lo tanto nuestros personajes siempre tenían algo que ver, el más común Jesús, una obra reciente que se realizó para los franciscanos en donde obviamente el personaje principal fue Francisco, fue una colección de doce libros, cada uno de cien páginas y Francisco estuvo en todas, pero para que el diseño no se vuelva aburrido se hizo un estudio completo del personaje, es decir que esté en diferentes planos, vistas; un personaje totalmente dinámico, últimamente la imprenta está dando un servicio más público, es decir se realiza cualquier tipo de proyecto y nosotros les ofrecemos la impresión, diseño y la ilustración, al dar este servicio las necesidades del cliente son variadas, entonces se las tiene que satisfacer, por ejemplo trabajamos con ETAPA que nos pidió realizar libros en donde el personaje principal era una Cholita con el nombre de Agua María que en todos los libros está moviéndose, a parte que se hace personajes de animalitos, un sin número de personajes, es decir no tenemos nada específico, siempre se trabaja dependiendo del proyecto y las necesidades del cliente, una casa muy importante en nuestra empresa es que somos bastante flexibles, nos acoplamos al requerimiento pero generalmente por el carácter de la obra Salesiana han sido personajes religiosos.

E: ¿Existe alguna entidad que fomente o promueva la ilustración en el Ecuador?

Darwin Parra: Recién como que se está comenzando a motivar más a la gente que está dentro del arte, diseño e ilustración, esto no quiere decir que no haya existido ilustración antes, en el Ecuador existe hace treinta años aproximadamente, pero no había algún colectivo o institución que promueva este tipo de trabajo, hace dos años se da a conocer lo que es Ilustres Ilustradores, red de ilustradores que es una página



web que está mostrando trabajos de diferentes socios o ilustradores que se conectan con ellos y envían sus trabajos, casi la mayoría de publicidad de ilustración se hace mediante páginas web, no se puede decir que hay una institución o una revista ya que son de colectivos, por ejemplo la revista ele es dedicada al mundo infantil pero no piden colaboración sino publican lo que ellos hacen, lo que más fuerte ha pegado en estos dos años es Ilustres Ilustradores.

E: ¿Qué técnica usa usted para ilustrar? ¿Por qué?

Darwin Parra: La técnica que uso siempre es cien por ciento digital, por el hecho de que se hace libros escolares que se componen de ciento cincuenta o doscientas ilustraciones y cada colección tiene dieciséis, entonces hay que hacerlo lo más rápido lo cual se resuelve de mejor manera con esta técnica, esto no quiere decir que de vez en cuando en portadas se puede aplicar algo mixto o solo acuarela o plumilla, pero con la que siempre trabajo es digital en Photoshop y de vez en cuando con fotografía haciendo retoques o modificaciones a la fotografía que le dan un toque distinto.



4. Leyendas y Mitos Cuencanos

Maldición de La Mama Huaca

En las noches de luna llena, sale Mama Huaca a pasearse por las pampas y sementeras, siempre que no esté lloviendo; porque no puede mojarse el pelo con el agua del cielo, ya que ella es parte del enemigo malo (demonio). Antes dizque era el pelo negro, hasta que una noche los sapos pidieron agua al cielo hasta que llueva.

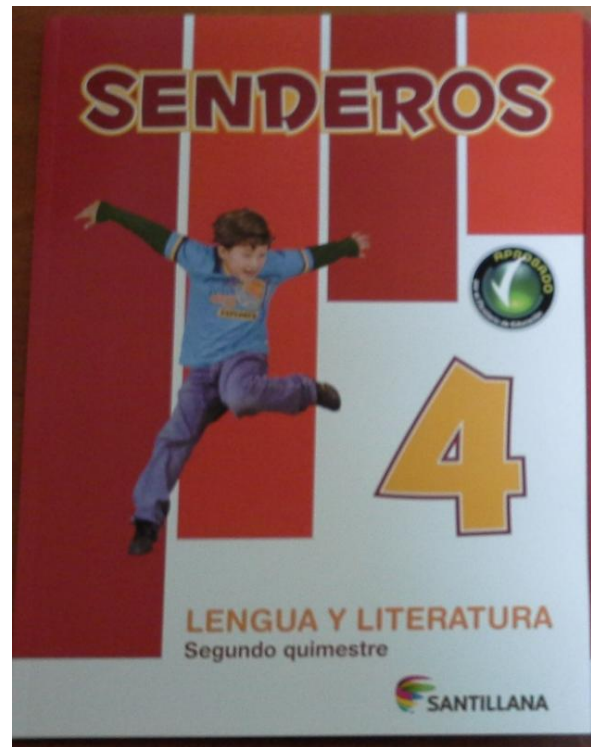
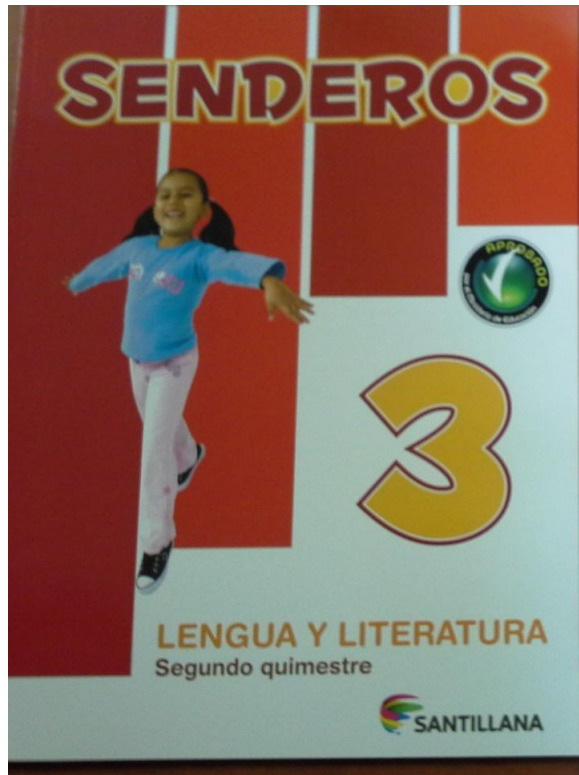
Los sapos en tiempo antes, cuando vivía mi mama bisabuela, dizque paría guagua (Niño tierno, pequeño) sapo mismo, hasta que una noche de luna llena con el cielo brillante lleno de estrellas, Mama Huaca ha salido a pasearse y los sapos han comenzado a pedir agua. Entonces el cielo se ha “entoldado” y se ha puesto a paramar, mojándose el pelo de ella que era bien negro con las aguas del cielo; y comienza hacerse sucu, de puras iras les echa la maldición a los sapos, diciéndoles que han de poner huevos y del huevo han de salir los sapos, así como salen las lagartijas.

Pero ella pensando que solo una luna va a estar el pelo sucu y después se ha de hacer nomás negro; pero cuando en la otra luna sale a pasearse no cambia de color el pelo. Ella les dice a los sapos: “Que de los huevos no han de salir sapos sino shugshis y que los taitas tienen que irles comiendo de poco a poco el rabo (cola) para que salgan las patas y las manos y cuando sean sapos han de vivir en las cochas (charcas) de agua podrida hasta que sean grandes.

También les dijo: que en la primera parida han de sólo dos sapos que han de ser verdes y chiquitos, y se ha de llevar ella. Desde ahí aparecieron unos sapos chiquitos verdes que tienen otro modo de “llorar” (Croar), esos con sus silbidos piden que el pelo de Mama Huaca se haga negro. Mientras no lo consigan tienen que andar cargando a los “huahua shugshis” hasta que se hagan sapos.

Esta es la maldición de la Mama Huaca porque no alcanzan que se haga de nuevo “yana agcha” (yana, negro; agcha, pelo)

L. Reino, 2012 <http://mitosyleyendascuenca.blogspot.com/>



5. Portadas de cuadernos escolares editorial Santillana





Universidad de Cuenca

